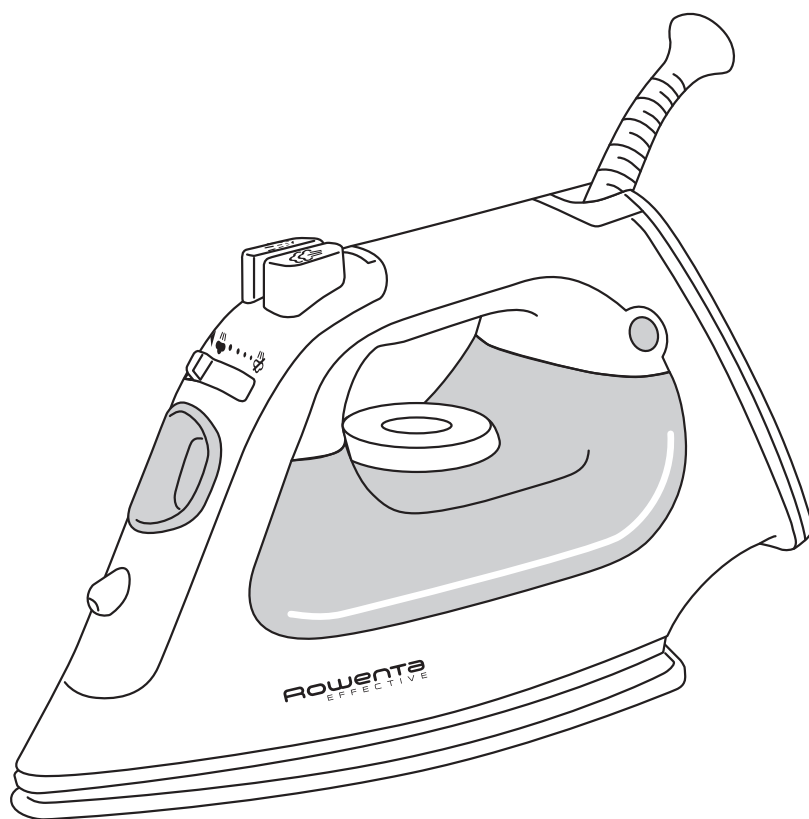
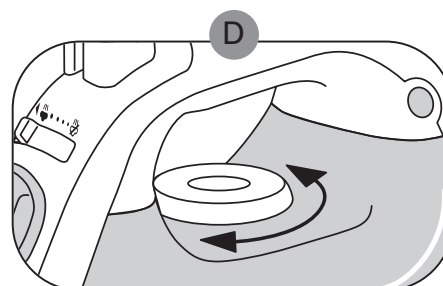
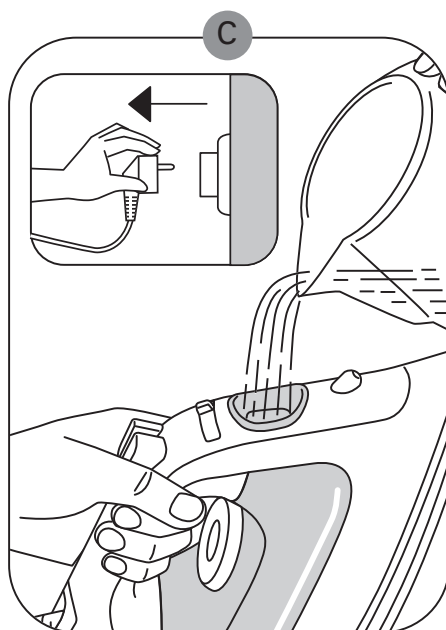
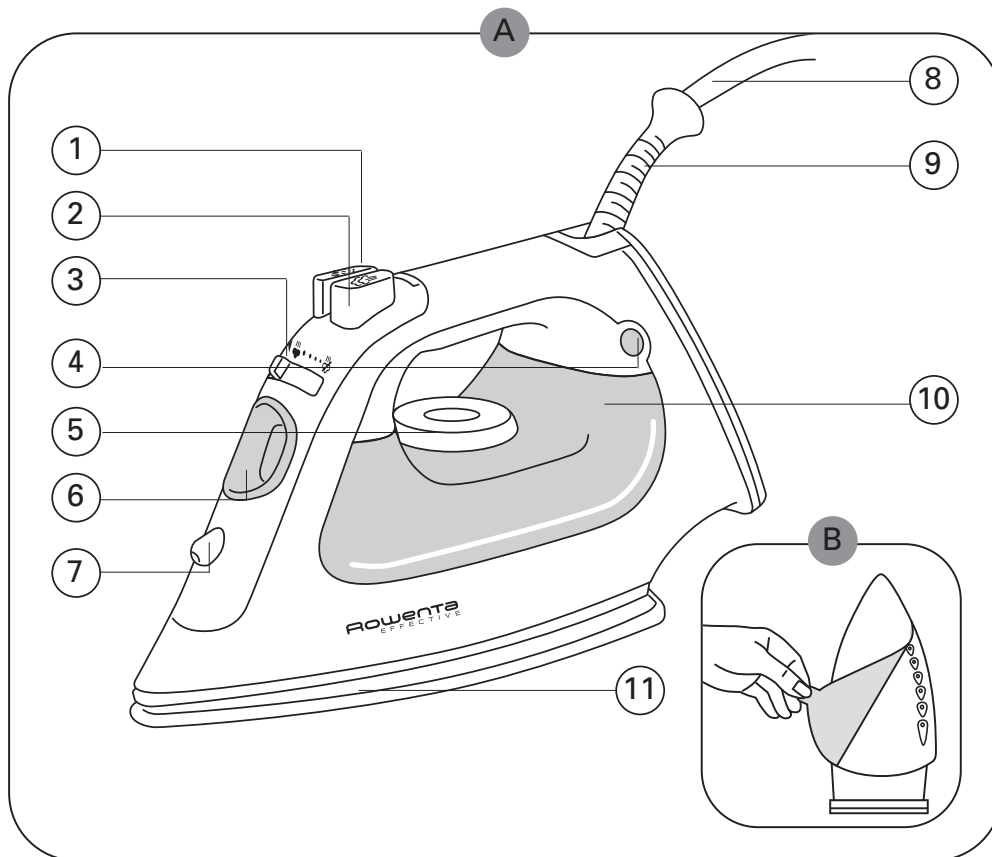


Rowenta

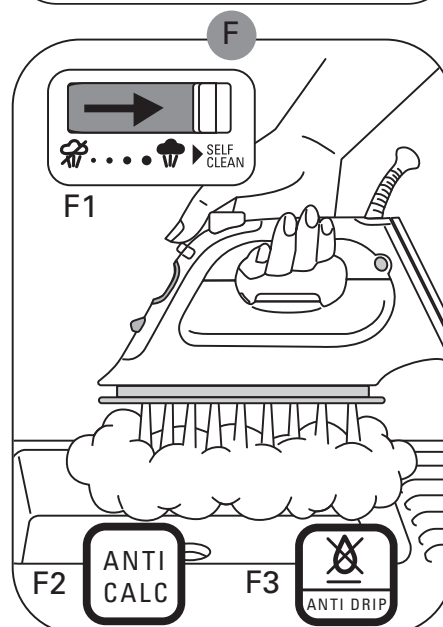
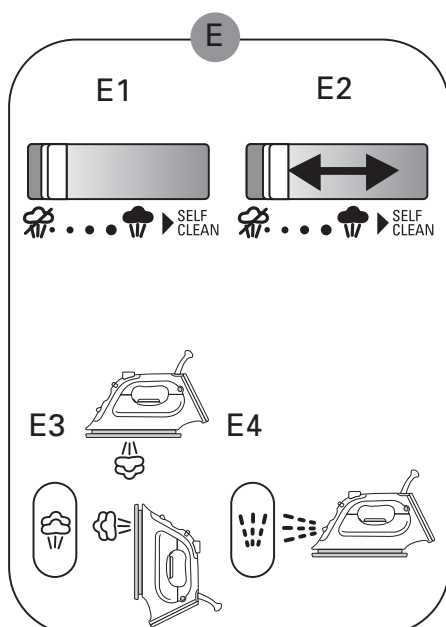
E F F E C T I V E



GB	Please read carefully the instructions for use and the Safety Points to Note. Pay particular attention to the fold-out page with the illustrations.	1
D	Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung und die Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Beachten Sie dabei die Abbildungen auf der ausklappbaren Bildseite.	6
F	Lire attentivement le mode d'emploi (et le conserver pour pouvoir le consulter). Pendant la lecture, dépliez la page avec les illustrations.	11
NL	Lees de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften in zijn geheel door en bewaar deze zorgvuldig. Klap tijdens het lezen de bladzijde met afbeelding uit.	16
I	Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e le norme di sicurezza. Osservare la figura sui risvolli illustrati.	21
E	Lea en su totalidad el modo de empleo, conservándolo para consultas posteriores. Para su lectura, abra por la página ilustrada.	26
P	E favor ler com toda a atenção estas instruções de serviço, assim como as instruções de segurança. Sera conveniente consultarem se as figuras que se encontram nas página ilustrada desdobraveil.	31
DK	Læs venligst brugsanvisningen og sikkerhedshenvisningerne omhyggeligt igennem. Fold billesiden ud og føld denne ved gennemlæsning af brugsanvisningen.	36
S	Var vänlig läs uppmärksamt igenom bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna. Vik ut figursidan och studera tillhörande bild.	41
N	Les nøye igjennom bruksanvisningen og sikkerhetshenvisningene. Brett ut billedsiden og følg med på illustrasjonen.	46
SF	Lue käyttöohje ja siihen liittyvät turvallisuusohjeet huolellisesti läpi. Huomaa lukiessasi myös laskostetuilla sivuilla olevat kuvat.	51
PL	Prosimy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi oraz wskazówki dot bezpieczeństwa. W trakcie czytania tekstu należy korzystać z rysunków umieszczonych dla wygody na rozkładanej stronie.	56
EST	Palun lugege kasutusjuhend ja ettevaatusabinõud hoolikalt läbi. Pöörake erilist tähelepanu illustratsioonidega voldikule.	61
LV	Lūdzu, rūpīgi izlasiet lietošanas un drošības norādījumus. Pievērsiet papildus uzmanību atveramajai lappusei ar ilustrācijām.	66
LT	Prašome atidžiai perskaityti naudojimo instrukcijas ir saugos nurodymus, į kuriuos reikia atkreipti dėmesį. Ypatingą dėmesį skirkite iliustruotai sulankstomai įkliajai.	71
CZ	Pročtěte si prosím pozorně tento návod k použití a bezpečnostní pokyny. Při čtení si vyklopte stránku s obrázky.	76
SK	Prečítajte si pozorne návod na použitie a bezpečnostné pokyny pro lepší názornost. Pri čítaní odklopte stránku s obrázkami a pozrite sa vždy na obrázok patriaci k textu.	81
RF	Пожалуйста, тщательно прочитайте эту инструкцию по эксплуатации и обратите особое внимание на правила техники безопасности. Во время чтения этой инструкции обратите внимание на рисунок, изображенный на внутренней стороне сложенной брошюры.	86
RO	Vă rugăm citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare și indicațiile de protecție și siguranță.	91
SR	Молимо Вас да пажљиво прочитате упутство за употребу и сигурносна упутства. Обратите пажњу на слике.	96
BG	Моля, прочетете внимателно настоящото упътване и указанията за безопасна употреба. Съблюдавайте при това илюстрацията на двойно сгънатата страница.	101
HR	Pročitajte brižno ovo uputstvo i upute o sigurnosti. Vodite računa o prikazima, koji se nalaze na stranici sa slikama, a koju možete otklopiti.	106
GR	Διαβάστε τις παρούσες οδηγίες χρήσης και τις συμβουλές ασφαλείας. Συμβουλευτείτε τα σχεδιαγράμματα στη διπλωμένη σελίδα.	111
TR	Lütfen cihazınızı kullanmadan önce kullanma kılavuzunu ve emniyet uyarılarını dikkatle okuyunuz. Okuma sırasında katlanır sayfadaki çizimlere özellikle dikkat etmenizi rica ederiz.	116



●	● ●	● ● ●
SYNTHETICS	SILK / WOOL	COTTON / LINEN
SYNTHETIK	SEIDE / WOLLE	BAUMW. /
SYNTHÉTIQUES	SOIE / LA INE	LEINEN
CHEMIEVEZELS	ZIJDE / WOL	COTON / LIN
FIBRAS QUIMICAS	SEDA / LANA	KATOEN / LINNEN
FIBRE SINTETICHE	SETE / LANA	ALGODÓN / LINO



GB - Environment protection first !

Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled. Leave it at a local civic waste collection point.

D - Denken sie an den schutz der umwelt !

Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde.

FR - Participons à la protection de l'environnement !

Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables. Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

**B - Samen het milieu beschermen.**

Uw toestel bevat meerdere recycleerbare materialen. Breng deze naar een containerpark of naar een erkend service center, bevoeg voor de recyclage.

NL - Wees vriendelijk voor het milieu!

Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

I - Protezione dell'ambiente

Al termine della durata di vita del prodotto, lo si deve portare in un centro di valorizzazione dei rifiuti specificatamente concepito a tale fine (centro raccolta rifiuti).

E - Proteccion del medio ambiente

Al final de vida de su producto, usted deberá entregarlo a un centro de valorización de desechos especialmente previsto a este efecto (lugar donde se depositan los desechos).

P - Protecção do ambiente

Quando o seu produto já não tiver utilidade, deverá levá-lo para um centro de valorização de resíduos que existe especialmente com este objectivo (centro de resíduos).

DK - Miljøbeskyttelse

Når apparatet ikke er brugbart mere, kast det ikke bort i en almindelig affaldsspand men bring det til et specialiseret indsamlingscenter for genbrug.

S - Bidra till att skydda miljön!

Apparaten innehåller en mängd material som kan återanvändas eller återvinnas. Lämna in den på en återvinningsstation eller i annat fall till en godkänd serviceverkstad för en miljöriktig hantering.

N - Beskyttelse av miljøet

Når apparatet skal kastes, bør du levere det inn på et senter for spesialavfall (avfallsanlegg).

FIN - Huolehtikaamme ympäristöstä!

Laitteesi on varustettu monilla arvokkailla ja kierrätettävillä materiaaleilla. Toimita laitteesi keräyspisteeseen tai sellaisen puuttuessa vaikka valtuutettuun huoltokeskukseen, jotta laitteen osat varmasti kierrätetään.

PL - Bierzmy czynny udział w ochronie środowiska!

Twoje urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi. W tym celu należy je dostarczyć do wyznaczonego punktu zbiórki.

EST - Keskkond ennekoike!

Teie kodumasin sisaldab taastatavaid või ümbertöödeldavaid väärismetalle. Jätke see ümbertöötluspunkti.

LV - Vides aizsardzība vispirms!

Jūsu ierīce sastāv no vērtīgiem materiāliem, kurus var atkārtoti pārstrādāt un izlietot. Nododiet to savākšanas vietās.

LT - Aplinkos apsauga yra svarbiausia!

Jūsų prietaise yra vertingų medžiagų, kurias galima regeneruoti arba perdirbti. Palikite jas surinkimo punkte.

CZ - Podílejte se na ochraně životního prostředí!

Váš přístroj obsahuje četné materiály, které lze zhodnocovat nebo recyklovat. Svěřte jej sběrně surovin nebo v krajním případě smluvnímu servisnímu středisku, aby byl patřičně zpracován.

SK - Podielajme sa na ochrane životného prostredia!

Váš prístroj obsahuje početné materiály, ktoré možno zhodnocovať alebo recyklovať. Zverte ho zberní surovín alebo v krajnom prípade zmluvnému servisnému stredisku, aby bol patrične spracovaný.

RUS - Участвуйте в охране окружающей среды!

Ваш прибор содержит многочисленные комплектующие, изготовленные из ценных или могущих быть использованными повторно материалов. По окончании срока службы прибора сдайте его в пункт приема или, в случае отсутствия такового, в уполномоченный сервисный центр для его последующей обработки.

RO - Protejați mediul înconjurător !

Aparatul dumneavoastră conține materiale valoroase ce pot fi reciclate și reutilizate. După încetarea funcționării lăsați aparatul la un centru de reciclare.

SER - Zaštita okoline na prvom mestu !

Vaš aparat sadrži vredne materijale koji mogu da se iskoriste ili recikliraju. Ostavite aparat na mestu za prikupljanje materijala za reciklažu.

BG - Защита на околна среда!

Вашият уред се дели на ценни материали, които могат да бъдат възстановени или рециклирани. Изхвърлете го на обозначените за тази цел места.

HR - Čuvajte svoj okoliš!

Vaš uređaj sadrži vrijedne materijale koji se mogu ponovno koristiti. Odložite ga na za to predviđeno odlagalište.

GR - Ας συμβάλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος!

Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά. Για την παράδοση της παλιάς σας συσκευής παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με ένα κέντρο διαλογής ή με την εταιρεία Ανακύκλωση Α.Ε - 210 5319780, η οποία θα αναλάβει την επεξεργασία της.

TR - Çevrenin korunmasına katkıda bulunalım !

Cihazınızda pek çok değerlendirilebilir veya yeniden dönüştürülebilir malzeme bulunmaktadır. Dönüştürme yapılabilmesi için bir toplama noktasına bırakın.

English

*Dear customer,
thank you for purchasing this appliance and for your confidence
in us. Please read the operating instructions carefully and keep
them in a safe place.*

A

Appliance description

- | | |
|--|---|
| 1 Spray button | 7 Spray nozzle |
| 2 Power steam button | 8 Mains supply cord |
| 3 Variable steam control
with Self Clean Function | 9 Flexible cord support |
| 4 Thermostat light | 10 Water tank with maximum
water level indicator |
| 5 Temperature control dial | 11 Soleplate |
| 6 Filling inlet | 12 Integrated cord winding
facility |

For your safety

This appliance complies with the technical rules and standards for safety currently in force (Electromagnetic Compatibility, Low Voltage, Environment).

- **Please read these instructions carefully and keep them for future reference.**

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

- **Warning! The voltage of your electrical installation must correspond to that of the iron (220V-240V). Connecting to the wrong voltage may cause irreversible damage to the iron and will invalidate the guarantee.**

- This iron must always be plugged into an earthed socket. If using a mains extension lead, ensure that it is correctly rated, with an earth connection.

- If the electrical cord becomes damaged, it must be immediately replaced by an Approved Service Centre to avoid any danger.

- The appliance should not be used if it has fallen, if it has obvious damage, if it leaks or has functional anomalies. Never dismantle your appliance: have it inspected by an Approved Service Centre, so as to avoid any danger.

- Never immerse your iron in water!

- Do not unplug your appliance by pulling on the cord. Always unplug your appliance: before filling or rinsing the reservoir, before cleaning it, after each use.

- Never leave the appliance unattended when it is connected to a power source or if it has not cooled down for approximately 1 hour.

- Your appliance gives off steam, which may cause burns. Take extra care especially when you are ironing close to the edge or on a corner of your ironing board. Never direct the steam towards people or animals.

- Your iron should be used and placed on a flat, stable, heat-resistant surface. When you put your iron onto its iron rest, make sure that the surface on which you put it is stable.

- This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.

B Before use



BEFORE DOING ANYTHING ELSE, REMOVE THE SOLE-PLATE PROTECTOR AND DISCARD.

Before using the iron for the first time:

- Heat the appliance at the maximum setting without water (see D). A little smoke and a slight smell may be emitted, but this is only temporary. The water tank can then be filled directly with untreated tap water using a jug (see C).
- Each time you begin ironing, allow the iron to emit steam for at least 1 minute. During this time press the power steam button from time to time to release several bursts of steam. Any particles released through the soleplate during first use are harmless and are due to the newness of your iron

C Filling the water tank



Before filling the water tank, unplug from the mains and set the steam control to the  position.

Tilt the iron and pour in untreated tap water up to the maximum level (10).

What water may be used?

Your iron has been designed to operate using untreated tap water. However, if your water is very hard, you can mix it 50% untreated tap water with 50% distilled or demineralised water.



Do no add anything to the contents of the water tank and do not use water from clothes dryers, scented or softened water, water from refrigerators, batteries or air conditioners, pure distilled water or rain water. These contain organic waste or mineral elements that become concentrated when heated and cause spitting, brown staining or premature wear to your iron.



Tip: Spray starch onto the reverse side of the fabric to be ironed.

D Setting the temperature

Ironing label	Fabric	Temperature control
	Synthetic fibres e.g. viscose, polyester	●
	silk, wool	● ●
	cotton, linen	● ● ●

Using the temperature control (5), set the iron temperature to suit the type of material. We recommend using the above table as a guide. The thermostat light (4) indicates that the soleplate is heating up. When the light goes out, the required temperature has been reached.



Please note: When heating up the iron from cold, wait until the thermostat light has gone out a second time. Only then is the set temperature reached.

Tip: We recommend that you start with fabrics to be ironed at a low temperature as the iron takes longer to cool down than to heat up. For mixed fabrics set the temperature for the most delicate fabrics.

E Ironing and Steam functions

E1 Dry ironing

To iron without continuous steam, turn the steam control (3) to the ☞ position and set the temperature to suit the type of material (care points •, •• or •••).

E2 Steam ironing

You can steam iron by setting the temperature in the marked steam zone (after ••). The steam quantity can be set to between ☞ (no steam position) and ☛ (maximum steam quantity). We recommend setting to maximum steam quantity only when the iron is set at temperature setting •••.

E3 Shot steam button (temperature setting after •• in the steam zone)

To generate a powerful jet of steam to remove stubborn creases, press the power steam button.

Vertical steam ironing (temperature setting after •• in the steam zone)

Ideal for removing creases from suits, jackets, skirts, hanging curtains etc.



Important:

Never steam or iron clothing that is being worn!

- Hang the garment on a hanger
- Set the thermostat control to maximum steam
- Hold the iron a few centimetres away from the garment to avoid burning delicate fabrics
- Press the power steam button repeatedly, moving the iron from top to bottom

The power steam and vertical steam functions (E3) are also possible to use if the steam control is set to the ☞ position. The interval between bursts of steam should be about 4 seconds.



Important: Never direct the steam at persons or animals!

Do not touch delicate fabrics with the hot soleplate!

E4 Spray function

To dampen stubborn creases, press the spray button.

F Additional functions

F1 Self Clean – prolongs the life of the iron

The Self clean function flushes dirt and scale particles out of the steam chamber.

To operate:

- Fill the tank with untreated tap water up to the maximum mark and heat the iron to max. temperature.
- Unplug from the mains.
- Hold iron over a sink horizontally, push the steam control (3) past the ☛ position and into the Self Clean position and hold it there: steam will now begin to build up. After a few seconds water and steam will emerge from the soleplate, rinsing dirt and scale particles out of the steam chamber.

- After approx. 1 minute move the steam control slide to the ☞ position.
- Insert mains plug and allow the iron to heat up again.
- Wait until the remaining water has evaporated.
- Unplug from the mains and allow iron to fully cool down.
- When cool, the soleplate can be wiped with a damp cloth.

We recommend using the Self Clean function approx. Every 2 weeks. If the water is very hard, the iron should be cleaned weekly.

Self Clean Valve

The self clean valve prevents the drip hole into the steam chamber from furring or blocking up. To ensure the iron continues to function properly, open and close the valve by sliding the steam control to max then min a few times after use.

F2 Anti-scale system (depending on model)

Your iron contains an anti-scale cartridge to reduce scale deposits. This considerably prolongs the operational life of your iron. The anti-scale cartridge is an integral part of the water tank and does not need to be replaced.



Do not use descaling agents, as they will damage the lining of the steam chamber and so may impair the steam function.

F3 Anti-Drip System (depending on model)

If the temperature is set too low, the iron cannot produce steam because of the anti-drip technology which prevents droplets of water leaking from the soleplate.



After ironing

- Unplug from the mains, pour away remaining water and set steam control to ☞. Then allow the appliance to cool down.
- Do not wind the cord round a hot soleplate.
- Use the integrated cord winding facility for storage.
- Store the iron standing on its heel.



Cleaning and maintenance

When cool, the iron and the soleplate can be wiped with a damp cloth.

Do not use corrosive or abrasive cleaning agents or sharp objects to clean the soleplate. Depending on the model, if the soleplate is stainless steel it can be cleaned using a Rowenta Soleplate Cleaning Stick.



Important:

If the appliance has been standing unused for long periods, hold it horizontally and allow it to emit steam for 1 minute to clean the steam ducts and remove any residue from the iron.

I Problems?

Problem	Possible cause	Solution
The soleplate does not heat up or the thermostat light does not come on.	No power supply.	Check that the mains plug is properly inserted or try plugging the iron into a different socket.
	The temperature control is on position "0" or set too low.	Turn the temperature control to the required setting.
Thermostat light goes on and off.	This is normal.	When the thermostat light goes on and off, the iron is heating up. As soon as the light goes off, the chosen temperature has been reached.
None or too little steam is being emitted.	The steam control is set on position  .	Turn the steam control to the required setting area.
	There is insufficient water in the tank.	Fill the tank (C).
	The Anti-Drip function is active (depending on model).	Wait for the soleplate to reach the correct temperature.
Brown streaks come through the holes in the soleplate and stain the fabric.	You are using chemical descaling agents.	Do not add any descaling agents to the water in the water tank.
	Pure distilled/demineralised or softened water is being used.	Only use untreated tap water or mix half tap water with half distilled/demineralised water.
	Your linen is not rinsed sufficiently or you have ironed a new garment before washing it.	Ensure linen is rinsed thoroughly to remove any soap deposits or chemicals on new garments which may be sucked up by the iron.
The soleplate is dirty or brown and can stain the linen.	You are using a too high temperature.	See the temperature table to correctly set the thermostat.
	You are using starch.	Clean the soleplate as indicated in section H. Always spray starch onto the reverse side of the fabric to be ironed.
Iron is leaking.	Over use of power steam button.	Allow more time between each burst.
The soleplate is scratched or damaged.	You have placed your iron flat on a metallic rest plate.	Always set the iron on its heel.
	You have ironed over a zip.	Try to avoid ironing over zips which may have rough edges.

If you are unable to trace the cause of the fault, contact an official Rowenta Customers Service Centre. The addresses are shown in the enclosed service centre address list.

Further hints and tips are obtainable from our homepage: www.rowenta.com

Deutsch

Liebe Kundin, lieber Kunde, herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Gerätes und vielen Dank für Ihr Vertrauen. Die Gebrauchsanleitung bitte sorgfältig lesen und aufbewahren.

A

Produktbeschreibung

- | | |
|---------------------------------------|---|
| 1 Spraytaste | 7 Sprühdüse |
| 2 Dampfstoßtaste | 8 Netzzuleitung |
| 3 Dampfregler mit Self Clean Funktion | 9 Knickschutztülle |
| 4 Kontrolllampe | 10 Wassertank mit Anzeige für maximale Füllhöhe |
| 5 Temperaturregler | 11 Sohle |
| 6 Einfüllöffnung | 12 Integrierte Kabelaufwicklung |

FÜR IHRE SICHERHEIT

- Die Sicherheit dieses Geräts entspricht den gültigen technischen Bestimmungen und Normen (elektromagnetische Verträglichkeit, Niederspannung, Umweltverträglichkeit).
- Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch und heben Sie sie auf.
- Achtung ! Die Spannung Ihrer Elektroinstallation muss der Spannung des Bügeleisen (220 - 240 V) entsprechen. Das Bügeleisen muss unbedingt an einer geerdeten Steckdose angeschlossen werden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit Mangel an Erfahrung und Wissen bedient werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder auf den sicheren Gebrauch des Gerätes hingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren kennen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Anwenderwartung dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn es sichtbare Beschädigung aufweist, wenn es ausläuft oder Betriebsstörungen aufweist. Nehmen Sie das Gerät nicht selbst auseinander, sondern bringen Sie es zu Ihrer eigenen Sicherheit stets zu einem zugelassenen Servicezentrum
- Falls Sie ein Verlängerungskabel verwenden, vergewissern Sie sich, dass es entsprechend der Leistung des Gerätes ausgelegt ist und über einen bipolaren Stecker mit Erdleiter verfügt. Es muss so liegen, dass sich keine Stolperfalle bildet.
- Ein fehlerhafter Anschluss kann zu irreparablen Schäden am Bügeleisen führen und setzt die Garantie außer Kraft.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt, wenn es am Stromnetz angeschlossen ist und solange es nicht abgekühlt ist (etwa eine Stunde).
- Jeder Eingriff, außer der im Haushalt üblichen Reinigung und Wartung durch den Kunden, muss durch den Kundendienst erfolgen..
- Falls das Anschlusskabel beschädigt ist, lassen Sie es aus Sicherheitsgründen sofort von einer zugelassenen Kundendienststelle ersetzen.
- Das Bügeleisen, die Zuleitung oder den Stecker nie in Wasser oder eine andere Flüssigkeit tauchen!
- Ziehen Sie nie den Stecker am Netzkabel aus der Steckdose. Schalten Sie das Gerät vor dem Auffüllen und Entleeren des Wasserbehälters, der Reinigung und nach jeder Benutzung stets aus (Stecker aus der Steckdose ziehen).
- Zuleitung nicht mit heißen Teilen des Gerätes in Berührung kommen lassen und nicht über scharfe Kanten ziehen oder legen. Zuleitung nicht herunter hängen lassen.
- Die Sohle des Bügeleisens kann sehr heiß werden: Die Sohle nie berühren und das Bügeleisen immer abkühlen lassen bevor Sie es wegräumen.
- Das Gerät gibt Dampf ab, der zu Verbrennungen führen kann, besonders, wenn Sie auf einer Ecke des Bügelbretts bügeln. Richten Sie den Dampfstrahl nie auf Personen oder Tiere. Bügeln Sie keine am Körper befindliche Kleidung.
- Stellen Sie sicher, dass das Bügeleisen und die Anschlussleitung außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren ist, wenn es angeschlossen ist oder abkühlt.
- Verwenden Sie Ihr Bügeleisen nur auf einer stabilen Arbeitsfläche.
- Vergewissern Sie sich, wenn Sie das Bügeleisen auf den Bügeleisenständer stellen, dass die Fläche, auf die Sie es stellen, stabil ist.
- Dieses Produkt ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch in geschlossenen Räumen konzipiert.
- Bei unsachgemäßer oder der Gebrauchsanleitung zuwiderlaufender Benutzung übernimmt der Hersteller keine Haftung und die Garantie erlischt.

B Vor dem Gebrauch



ENTFERNEN SIE ZUERST DEN SOHLENSCHUTZ!

Vor dem ersten Bügeln:

- das Gerät ohne Wasser auf höchster Stufe aufheizen lassen (siehe Punkt D). Es kann zu leichten Rauch- und Geruchsbildungen kommen, die schnell vorüber gehen. Anschließend kann der Wassertank befüllt werden (siehe Punkt C).
- Das Bügeleisen nach dem Befüllen und Aufheizen mindestens 1 Minute dampfen lassen und dabei gelegentlich die Dampfstoßtaste drücken, um evtl. Fertigungsrückstände in der Sohle zu beseitigen.

C Wassertank füllen



Vor dem Befüllen des Wassertanks Netzstecker ziehen und Dampfregler auf die Position  stellen.

Halten Sie das Bügeleisen schräg und füllen Sie Wasser bis zur Markierung Max. (10) ein.

Welches Wasser dürfen Sie verwenden ?

Bis zu einem Härtegrad von 17° dH kann reines Leitungswasser verwendet werden. Bei härterem Wasser empfehlen wir ein Mischverhältnis von 1:1 mit destilliertem Wasser.



Bitte kein Wasser mit Zusätzen jeglicher Art (wie Stärke, Bügelwasser, Duftstoffe, Weichspüler, etc.) sowie Batterie- u. Kondenswasser (z.B. aus Kondensat-Wäschetrocknern) verwenden, da sonst die Dampffunktion der Sohle dauerhaft geschädigt wird.



Bitte keine Entkalkungsmittel verwenden, da sie die Dampfkammerbeschichtung beschädigen und folglich die Dampfleistung beeinträchtigt werden kann.

Tipp: Sprühen Sie Stärke nur auf die Rückseite des zu bügelnden Stoffes

D Temperatur einstellen

Wäscheetikett	Gewebeart	Temperaturregler
	Chemiefaser z.B. Viskose, Polyester	●
	Seide, Wolle	● ●
	Baumwolle, Leinen	● ● ●

Stellen Sie die Bügeltemperatur mit Hilfe des Temperaturreglers (5) je nach Art des Stoffes ein. Wir empfehlen Ihnen, sich an der oben stehenden Tabelle zu orientieren. Das Aufleuchten der Kontrolllampe zeigt das Aufheizen der Sohle an. Das Erlöschen der Kontrolllampe (4) zeigt an, dass die gewünschte Temperatur erreicht ist.



Bitte beachten Sie: Beim Aufheizen eines kalten Bügeleisens warten Sie, bis die Kontrolllampe zum 2. Mal erloschen ist. Erst dann ist die eingestellte Temperatur erreicht.

Tipp: Da das Abkühlen länger dauert als das Aufheizen, empfehlen wir, zuerst empfindliche Stoffe auf der niedrigsten Temperatureinstellung zu bügeln.

E Bügeln und Dampffunktionen

E 1 Bügeln OHNE Dampf

Zum Bügeln ohne konstanten Dampf stellen Sie den Dampfgregler (③) auf die Position ☞ und stellen die Temperatur je nach Stoffart ein. (Pflegepunkte •, •• oder •••).

E 2 Bügeln MIT Dampf

Zum Bügeln mit Dampf muss die Temperatureinstellung über der Position •• im markierten Dampfbereich liegen. Die Dampfmenge kann zwischen ☞ (kein Dampf) und ☛ (maximale Dampfmenge) eingestellt werden. Für die maximale Dampfmenge ☛ empfehlen wir die Temperatureinstellung •••.

E 3 Bügeln mit Dampfstoß (Temperatureinstellung über Pos. ••)

Um hartnäckige Falten mit einem kräftigen Dampfstoß zu entfernen, drücken Sie die Dampfstoßtaste (②).

Vertikaler Dampfstoß (Temperatureinstellung über Pos. ••)

Zum Entknittern und Auffrischen hängender Kleidungsstücke, Gardinen usw. halten Sie das Gerät vertikal und drücken Sie die Dampfstoßtaste.



Empfindliche Stoffe nicht mit der heißen Sohle berühren.

Horizontaler und vertikaler Dampfstoß (E3) sind auch möglich, wenn der Dampfgregler auf ☞ steht. Der Abstand zwischen den Dampfstoßen sollte ca. 4 Sekunden betragen.



Wichtig:
Dampfstoß niemals auf Personen und Tiere richten!

E 4 Sprayfunktion

Zum Anfeuchten hartnäckiger Falten drücken Sie die Spraytaste ().

F Weitere Funktionen

F 1 Self Clean – für eine verlängerte Lebensdauer Ihres Bügeleisens.

Durch die Selbstreinigungsfunktion werden Schmutz- und Kalkpartikel aus der Dampfkammer gespült.

Funktionsweise:

- Tank bis zur Max. Markierung mit Leitungswasser befüllen und Bügeleisen auf Max. Temperatur aufheizen.
- Netzstecker ziehen.
- Bügeleisen waagerecht über ein Spülbecken halten und den Dampfgregler (③) über die Stellung ☛ hinaus in die „Self Clean“ Position schieben und kontinuierlich festhalten: nun setzt starke Dampf Bildung ein. Nach einigen Sekunden tritt auch Wasser aus der Sohle aus und spült lose Schmutz- und Kalkpartikel aus der Dampfkammer.
- Nach ca. 1 Minute den Dampfgregler auf die Position ☞ stellen.
- Netzstecker stecken und das Gerät nochmals aufheizen lassen.

- Warten bis das restliche Wasser verdampft ist.
- Netzstecker ziehen und Bügeleisen vollständig abkühlen lassen.
- Die abgekühlte Sohle kann mit einem feuchten Tuch abgewischt werden.

Wir empfehlen, die Selbstreinigung ca. alle 2 Wochen durchzuführen. Bei sehr kalkhaltigem Wasser ist die wöchentliche Reinigung ratsam.

Ventil

Wir empfehlen den Dampfregler nach jedem Bügeln einige Male zu öffnen und zu schließen, um das Verkalken des Ventils zu verhindern.

F2 Anti-Kalk System (je nach Modell)

Die im Bügeleisen enthaltene Anti-Kalk Kartusche reduziert deutlich die Kalkbildung. Dadurch wird die Lebensdauer Ihres Bügeleisens wesentlich verlängert. Die Anti-Kalk Kartusche ist fester Bestandteil des Wassertanks und nicht austauschbar.

F3 Anti-Drip System (je nach Modell)

Diese Funktion vermeidet, dass bei zu geringer Sohlentemperatur Wasser aus der Sohle ausläuft.

G Nach dem Bügeln

- Netzstecker ziehen, Restwasser ausgießen und den Dampfregler auf  stellen. Danach das Gerät abkühlen lassen.
- Niemals das Kabel um die heiße Sohle wickeln.
- Benutzen Sie die integrierte Kabelaufwicklung zur Aufbewahrung.
- Das Gerät auf dem Heck stehend aufbewahren.

H Reinigung und Pflege

Im abgekühlten Zustand können Gerät und Sohle mit einem feuchten Tuch oder Schwamm abgewischt werden.

Tipp: Bei Bedarf können Sie Handgeschirrspülmittel zur Reinigung des Gerätes und der Softkomponenten verwenden.



Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel oder Gegenstände zur Reinigung der Sohle verwenden.

Wichtig:

Nach längeren Standzeiten das Gerät vor dem Bügeln waagerecht halten und 1 Minute dampfen lassen, um die Dampfwege zu reinigen und mögliche Rückstände aus dem Bügeleisen zu entfernen.



Mögliche Störungen und deren Behebung

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Bügelsohle bleibt kalt oder heizt nicht auf.	Keine Stromzufuhr.	Versichern Sie sich, dass der Netzstecker steckt oder probieren Sie das Gerät an einer anderen Steckdose aus.
	Der Temperaturregler steht auf der Position „0“ bzw. ist zu niedrig eingestellt.	Drehen Sie den Temperaturregler in den gewünschten Bereich (D).
Kontrolllampe geht an und aus.	Normaler Vorgang.	Das An- und Ausgehen der Kontrolllampe zeigt die Aufheizphase an. Sobald die Lampe erlischt, ist die eingestellte Temperatur erreicht.
Es tritt kein oder nur wenig Dampf aus.	Der Dampfbremsventil steht auf Position  .	Stellen Sie den Dampfbremsventil in den gewünschten Bereich (E2).
	Es ist nicht genug Wasser im Tank.	Füllen Sie den Tank (C).
	Die Anti-Drip Funktion (F3) ist aktiv.	Warten Sie, bis die Sohle wieder die richtige Temperatur erreicht hat.
Aus den Dampföffnungen austretende Verunreinigungen beflecken die Wäsche.	Eventuelle Rückstände in der Dampfkammer/Sohle.	Führen Sie die Selbstreinigung (F1) durch.
	Sie verwenden chemische Zusätze.	Fügen Sie dem Wasser im Tank keine chemischen Zusätze bei.
	Sie verwenden pures destilliertes bzw. entkalktes Wasser.	Verwenden Sie reines Leitungswasser oder ein Mischungsverhältnis 1:1 aus Leitungswasser und destilliertem Wasser.
	Sie verwenden Stärke.	Stärke immer auf die Rückseite des Stoffes sprühen.
Aus der Sohle läuft Wasser aus.	Zu niedrige Sohlentemperatur durch zu häufiges Drücken der Dampfstoßtaste.	Lassen Sie etwas mehr Zeit zwischen den Dampfstoßen (E3).

Falls Sie die Ursache des Defekts nicht finden können, wenden Sie sich an eine offizielle ROWENTA Kundendienststelle. Die Adressen finden Sie im beigefügten Servicespiegel.

Weitere Tipps und Tricks finden Sie auf unserer Homepage: www.rowenta.com

Français

*Chère cliente, cher client,
Nous vous félicitons d'avoir acheté cet appareil et nous vous remercions beaucoup de votre confiance. Prière de lire attentivement le mode d'emploi et de le conserver soigneusement.*

A

Description de l'appareil

- | | |
|--|---|
| 1 Commande du spray | 7 Spray |
| 2 Bouton jet de vapeur | 8 Cordon |
| 3 Curseur de réglage de la vapeur avec fonction Self Clean | 9 Passe-fil |
| 4 Voyant de contrôle de température | 10 Réservoir d'eau avec indication du niveau de remplissage maximal |
| 5 Thermostat | 11 Semelle |
| 6 Orifice de remplissage | 12 Fonction d'enroulement du cordon intégré |

Pour votre sécurité

Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement...).

• **Merci de lire attentivement ce mode d'emploi et de le conserver.**

• Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

• **Attention ! la tension de votre installation électrique doit correspondre à celle du fer (220-240V). Toute erreur de branchement peut causer un dommage irréversible au fer et annule la garantie.**

• Ce fer doit être obligatoirement branché sur une prise de courant avec terre. Si vous utilisez une rallonge, vérifiez qu'elle est de type bipolaire avec conducteur de terre.

• Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être immédiatement remplacé par un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.

• L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, s'il présente des dommages apparents, s'il fuit ou présente des anomalies de fonctionnement. Ne démontez jamais votre appareil : faites-le examiner dans un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.

• Ne plongez jamais le fer dans l'eau !

• Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon. Débranchez toujours votre appareil : avant de le remplir ou de rincer le réservoir, avant de le nettoyer, après chaque utilisation.

• Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé à l'alimentation électrique ; tant qu'il n'a pas refroidi environ 1 heure.

• La semelle du fer peut être très chaude : ne la touchez jamais et laissez toujours refroidir votre fer avant de le ranger. Votre appareil émet de la vapeur qui peut occasionner des brûlures, spécialement lorsque vous repassez sur un angle de votre table à repasser. Ne dirigez jamais la vapeur sur des personnes ou des animaux.

• Votre fer doit être utilisé et posé sur une surface stable. Lorsque vous posez votre fer sur son repose-fer, assurez-vous que la surface sur laquelle vous le posez est stable.

• Ce produit a été conçu pour un usage domestique uniquement. Pour tout usage inapproprié ou contraire aux instructions, la marque décline toute responsabilité et la garantie n'est plus valable.

B Avant l'utilisation



ENLEVER EN PREMIER LIEU LA PROTECTION DE LA SEMELLE.

Avant le premier repassage:

- Faire chauffer l'appareil sans eau avec le thermostat en position maximum (voir point D). Il peut y avoir un léger dégagement de fumée et d'odeurs, s'arrêtant toutefois rapidement.
- Le réservoir d'eau peut ensuite être rempli (voir point C).
- Il est conseillé de procéder à un dégagement de vapeur pendant au moins une minute après le remplissage et lorsque le fer chauffe en vue d'éliminer d'éventuels résidus de fabrication de la semelle..

C Remplir le reservoir d'eau



Avant le remplissage du réservoir d'eau, débrancher l'appareil et régler le curseur de réglage de la vapeur sur la position .

Tenir le fer à repasser dans une position oblique et remplir de l'eau jusqu'au repère Max. (10).

Quelle eau peut-on utiliser?

Il est possible d'utiliser de l'eau du robinet jusqu'à un degré de dureté de 17 °dH (= dureté allemande). En cas d'une eau plus dure, nous recommandons un rapport de mélange de 1:1 avec de l'eau distillée.



Prière de ne pas utiliser de l'eau contenant de quelconques additifs (comme amidon, eau de repassage, parfum, substances aromatiques, adoucissant, etc.), ni de l'eau de batterie ou de condensation (par exemple de sècheurs à linge à condensation), celle-ci risque d'endommager durablement la fonction de vapeur de la semelle.



Prière de ne pas utiliser de produits anticalcaires, ceux-ci risquent d'endommager le revêtement de la chambre de vapeur et de détériorer ainsi le débit de vapeur.

Conseil utile: Vaporiser uniquement l'amidon sur l'envers du tissu à repasser.

D Régler la température de repassage

Étiquette des tissus	Type de tissu	Thermostat
	Fibres synthétiques p.e. viscose, polyester	●
	Soie, laine	● ●
	Coton, lin	● ● ●

Régler la température de repassage avec la commande du thermostat (5), en fonction du type de tissu. Nous vous recommandons de vous reporter au tableau ci-dessus. Le voyant de contrôle de température s'allume, indiquant que la semelle chauffe. Lorsque le voyant de contrôle (3) s'éteint, la température voulue est atteinte.



Prière de tenir compte de ce qui suit:

En chauffant un fer à repasser froid, attendre la deuxième extinction du voyant de contrôle. Ce n'est qu'à ce moment que la température réglée est atteinte.

Conseil utile:

Comme la période de refroidissement du fer est plus longue que la période de chauffe, nous vous recommandons de repasser les tissus délicats d'abord à la température minimale.



Repassage et fonctions de vapeur

E1 Repassage SANS vapeur

Pour repasser sans vapeur, régler le curseur de réglage de la vapeur (③) sur ☞ et régler la température en fonction du type de tissu (symboles •, •• ou •••).

E2 Repassage AVEC vapeur

Pour repasser à la vapeur, le bouton de réglage du thermostat doit être réglé au-dessus de la position •• dans l'intervalle de vapeur marqué. Le débit de vapeur peut être réglé entre ☞ (pas de vapeur) et ☛ (débit de vapeur maximal).

Pour le débit de vapeur maximal ☛, nous recommandons de régler la température sur •••.

E3 Repassage au jet de vapeur (Réglage de la température sur la pos. ••)

Pour éliminer les plis tenaces par un jet de vapeur puissant, appuyer sur la touche vapeur (②).

Jet de vapeur vertical (Réglage de la température sur la pos. ••)

Pour défroisser et rafraîchir des vêtements suspendus, des tentures, etc., tenir le fer dans une position verticale et appuyer sur la touche de diffusion de vapeur à grand souffle.



Eviter un contact entre la semelle chaude et les tissus sensibles.

Un jet de vapeur horizontal et un jet de vapeur vertical (E3) sont aussi possibles lorsque le curseur de réglage de la vapeur est réglé sur ☞. L'intervalle entre les jets de vapeur devrait correspondre à environ 4 secondes.



Important:

Ne jamais orienter le jet de vapeur sur des personnes et des animaux.

E4 Fonction spray

Pour humecter des plis tenaces, appuyer sur la touche spray ().



Autres fonctions

F1 Self Clean – pour une durée de vie accrue de votre fer.

La fonction d'auto-nettoyage élimine par rinçage les saletés et les particules de calcaire de la chambre de vapeur.

Mode de fonctionnement:

- Remplir le réservoir jusqu'au repère max. avec de l'eau du robinet et chauffer le fer à repasser à la température max.

- Débrancher l'appareil
- Tenir le fer dans une position horizontale au-dessus d'un évier et faire glisser le curseur de réglage de la vapeur (3) au-delà de la position ☼ sur la position „Self Clean“ et le tenir en continu: il y a maintenant une forte production de vapeur. Après quelques secondes, l'eau sort également de la semelle et élimine par rinçage les saletés et les particules de calcaire de la chambre de vapeur.
- Régler le curseur de réglage de la vapeur sur la position ☼ après environ 1 minute.
- Brancher l'appareil et faire chauffer le fer une nouvelle fois.
- Attendre l'évaporation de l'eau résiduelle.
- Débrancher l'appareil et le laisser refroidir complètement.
- La semelle refroidie peut être essuyée avec un chiffon humide.

Nous recommandons de procéder à un auto-nettoyage environ toutes les 2 semaines. En cas d'une eau fortement calcaire, il est conseillé de faire un nettoyage hebdomadaire.

Soupape

Nous recommandons d'ouvrir et de fermer à plusieurs reprises le curseur de réglage de la vapeur après chaque repassage pour empêcher un entartrage de la soupape.

F2 Système anti-calcaire (selon le modèle)

La cartouche anti-calcaire contenue dans le fer à repasser réduit nettement la formation de calcaire. La durée de vie de votre fer à repasser est ainsi notablement accrue. La cartouche anti-calcaire est un composant fixe du réservoir d'eau et il n'est pas possible de la remplacer.

F3 Système anti-gouttes (selon le modèle)

Cette fonction empêche une sortie d'eau de la semelle en présence d'une température de la semelle trop basse.



Après le repassage

- Débrancher l'appareil, vider l'eau résiduelle et régler le curseur de réglage de la vapeur sur ☼. Laisser ensuite refroidir le fer.
- Ne jamais enrouler le câble autour de la semelle chaude.
- Utilisez la fonction d'enroulement du cordon intégré pour la rangement.
- Ranger le fer en position verticale sur le socle.



Nettoyage et entretien

Vous pourrez essuyer le fer à repasser et la semelle refroidis avec un chiffon humide ou une éponge.

Conseil utile: Si nécessaire, vous pourrez utiliser un produit à vaisselle pour nettoyer le fer à repasser et les composants mous.

Prière de ne pas utiliser de produits de nettoyage et d'objets tranchants ou abrasifs pour nettoyer la semelle.



Important:

Si l'appareil est resté inutilisé pendant longtemps, avant le nettoyage, faire fonctionner la vapeur en tenant le fer à l'horizontale pendant une minute pour évacuer des circuits vapeur les éventuels résidus qui s'y trouvent.



Dérangements possibles et leurs solutions

Problème	Cause possible	Solution
La semelle du fer à repasser reste froide ou ne chauffe pas.	Pas d'alimentation de courant.	Contrôler si la fiche est bien insérée dans la prise ou essayer de brancher l'appareil sur une autre prise.
	Le thermostat est réglé sur la position „0,, ou est réglé à une température trop basse.	Placer le thermostat sur la position souhaitée (D).
Le voyant de contrôle s'allume et s'éteint.	C'est normal.	Le voyant de contrôle s'allume et s'éteint pour indiquer la phase d'échauffement. Dès que le voyant est éteint, la température voulue est atteinte.
Il n'y a pas de sortie de vapeur ou la quantité de vapeur sortante est insuffisante.	Le curseur de réglage de la vapeur est réglé sur la position  .	Régler le curseur de réglage de la vapeur sur la position souhaitée (E2).
	Il n'y a pas assez d'eau dans le réservoir.	Remplir le réservoir (C).
	La fonction anti-gouttes (F3) est actif.	Attendre jusqu'à ce que la semelle ait de nouveau atteint la température voulue.
Des impuretés sortant des orifices de sortie de la vapeur salissent le linge.	Résidus éventuels dans la chambre de vapeur/la semelle.	Procéder à un auto-nettoyage (F1).
	Vous utilisez des additifs chimiques.	Ne pas ajouter d'additifs chimiques à l'eau contenue dans le réservoir.
	Vous utilisez de l'eau distillée pure ou de l'eau déminéralisée.	Utiliser de l'eau de robinet pure ou un rapport de mélange de 1:1 avec de l'eau distillée.
	Vous utilisez de l'amidon.	Toujours vaporiser l'amidon sur l'envers du tissu.
De l'eau sort de la semelle.	Température trop basse de la semelle par suite d'un appui trop fréquent sur la touche vapeur.	Espacer davantage les jets de vapeur (E3).

Si vous n'arrivez pas à déterminer la cause d'un défaut, vous pourrez vous adresser à un service après-vente officiel agréé ROWENTA. Vous trouverez les adresses à la liste du service après-vente jointe.

Vous trouverez d'autres conseils et astuces sur notre page d'accueil: www.rowenta.com

Sous réserve de modifications.

Nederlands

Van harte gefeliciteerd met de aankoop van dit product en dank u wel voor uw vertrouwen.

Wij raden u aan de gebruiksaanwijzing zorgvuldig te lezen en te bewaren.

A

Beschrijving van het apparaat

- | | |
|--|--|
| 1 Sproeiknop | 7 Sproeiopening |
| 2 Knop extra-stoomstoot | 8 Netsnoer |
| 3 Stoomregelaar met Self Clean functie | 9 Snoerbescherming |
| 4 Controlelampje | 10 Waterreservoir met aanduiding max. niveau van het water |
| 5 Thermostaatinstelling | 11 Strijkzool |
| 6 Vulopening | 12 Geïntegreerde oprolfunctie van het snoer |

Veiligheidsadviezen

De veiligheid van dit apparaat voldoet aan de geldende technische voorschriften en normen (elektromagnetische compatibiliteit, laagspanning, milieu).

• **Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar hem zorgvuldig.**

• Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken of indien zij geen ervaring hiermee of kennis hiervan hebben, tenzij zij door tussenkomst van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon onder toezicht staan of van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van het apparaat.

Er moet toezicht op kinderen zijn, zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.

• **Let op! De spanning van uw elektriciteitsnet dient overeen te stemmen met die van uw strijkijzer (220-240 V). Een foutieve aansluiting kan onherstelbare schade veroorzaken en de garantie teniet doen.**

• Uw strijkijzer dient aangesloten te worden op een geaard stopcontact. Gebruikt u een verlengsnoer, dan dient dit tweepolig en geaard te zijn.

• Indien het elektriciteits snoer beschadigd is, moet dit onmiddellijk vervangen worden door een erkend reparateur om gevaar te voorkomen. Controleer het snoer regelmatig op eventuele defecten of breuken.

• Indien uw strijkijzer is gevallen of een harde schok heeft ondergaan, dient u het apparaat altijd te laten controleren door een erkend reparateur (zie servicelijst). Zelfs indien er aan de buitenkant geen schade is, kan er inwendig toch schade zijn ontstaan aan het waterreservoir of de thermostaatbeveiliging. Het strijkijzer mag tevens niet meer gebruikt worden als het lekt of wanneer er problemen zijn tijdens het functioneren. Demonteer het apparaat nooit zelf, laat het altijd nakijken door een erkend reparateur, om elk risico uit te sluiten.

• Dompel uw strijkijzer nooit onder in water!

• Trek niet aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te trekken. Haal de stekker altijd uit het stopcontact voordat u het reservoir vult, leegt of spoelt, voordat u het strijkijzer reinigt en na elk gebruik.

• Laat het apparaat nooit zonder toezicht wanneer het op het elektriciteitsnet is aangesloten en zolang het niet ca. 1 uur afgekoeld is.

• De strijkzool van uw strijkijzer kan zeer heet worden; raak deze nooit aan en laat het strijkijzer afkoelen voordat u het opbergt. Uw apparaat produceert stoom die brandwonden kan veroorzaken, vooral wanneer u op een hoek van uw strijkplank strijkt. Richt de stoom nooit op personen of dieren.

• Uw strijkijzer moet gebruikt en geplaatst worden op een stabiele ondergrond; wanneer u het strijkijzer op het strijkijzer plateau zet, controleer dan of het oppervlak waarop u deze plaatst stabiel is.

• Gebruik een stoomdoorlatende strijkplank. Gebruik nooit een strijkzoolhoes om de zool van uw strijkijzer.

• Dit apparaat is uitsluitend geschikt voor huishoudelijk gebruik. Bij een onjuist gebruik of een gebruik waarbij de instructies niet in acht genomen worden, kan de fabrikant geen aansprakelijkheid erkennen en is de garantie niet meer geldig.

B In gebruik nemen



ALS EERSTE DE BESCHERMING VAN DE STRIJKZOOl VERWIJDEREN!

Voor het strijken:

- Het apparaat op de hoogste stand laten warm worden (zie punt D). Hierbij kan een lichte rook- en geurvorming optreden, die snel weer weggaat. Daarna kan het waterreservoir worden gevuld (zie punt C).
- Na het vullen en opwarmen het strijkijzer minimaal 1 minuut laten stomen en daarbij nu en dan op de stoomstootknop drukken, om eventuele verontreinigingen van de productie uit de zool te verwijderen.

C Waterreservoir vullen



Trek voor het vullen van het waterreservoir de stekker uit het stopcontact en zet de stoomregelaar op de stand ☁.

Houd het strijkijzer schuin en vul water tot aan de aanduiding Max. (10).

Wat voor water mag u gebruiken?

Zuiver leidingwater tot een hardheid van 17 °dH (= Duitse graad voor waterhardheid) kan worden gebruikt. Bij harder water raden wij een mengverhouding van 1:1 met gedestilleerd water aan.



Gebruik geen water met toevoegsels (zoals stijfsel, strijktivloeistof, parfum, reukstoffen, wasverzachter, etc.) en accu- en condenswater (bv. uit condensaatwasdrogers), aangezien anders de stoomfunctie van de zool onherstelbaar beschadigd wordt.



Gebruik geen ontkalkingsmiddelen, aangezien deze de coating van de stoomkamer beschadigen en daardoor het stoomvermogen kan worden verslechterd.

Tip: Sproeit u stijfsel uitsluitend op de binnenzijde van het strijkgoed.

D Temperatuur instellen

Etiket wasgoed	Soort weefsel	Thermostaatinstelling
	Synthetische vezels bv. viscose, polyester	●
	Zijde, wol	● ●
	Katoen, linnen	● ● ●

Stelt u de strijkt temperatuur met behulp van de thermostaatknop (5) al naar gelang de soort stof in. Wij raden u aan, zich naar de bovenstaande tabel te richten. Het branden van het controlelampje geeft aan, dat de zool wordt opgewarmd. Het uitgaan van het controlelampje (4) geeft aan, dat de ingestelde temperatuur is bereikt.



Let u op het volgende: Bij het opwarmen van een koud strijkijzer wachten, tot het controlelampje voor de tweede keer is uitgegaan. Pas dan is de ingestelde temperatuur bereikt.

Tip: Daar het afkoelen langer duurt dan het opwarmen, adviseren wij eerst de tere stoffen op de laagste stand te strijken.

E Strijken en stoomfuncties

E1 Strijken ZONDER stoom

Om zonder constante stoom te strijken, de stoomregelaar (3) op stand ☞ zetten en de temperatuur al naar gelang de soort stof instellen (punten •, •• of •••).

E2 Strijken MET stoom

Voor het strijken met stoom moet de temperatuur hoger dan stand •• in het gemarkeerde stoombereik worden ingesteld. De stoomhoeveelheid kan tussen ☞ (geen stoom) en ☛ (maximale stoomhoeveelheid) worden ingesteld. Voor de maximale stoomhoeveelheid ☛ adviseren wij als temperatuurinstelling •••.

E3 Strijken met stoomstoot (temperatuurinstelling hoger dan ••)

Voor het verwijderen van hardnekkige plooiën drukt u op de stoomstootknop (2).

Verticale stoomstoot (temperatuurinstelling hoger dan ••)

Voor het verwijderen en oprispen van hangende kledingstukken, gordijnen enz. houdt u het apparaat verticaal en drukt u op de stoomstootknop.



Tere stoffen niet met de hete strijkzool aanraken.

Horizontale en verticale stoomstoot (E3) zijn ook mogelijk, wanneer de stoomregelaar op ☞ staat. De afstand tussen de stoomstoten dient ongeveer 4 seconden te bedragen.



Belangrijk:

Richt de stoomstoot nooit op personen en dieren.

E 4 Sprayfunctie

Voor het bevochtigen van hardnekkige plooiën drukt u op de sproeiknop ().

F Extra functies

F1 Self Clean – voor een langere levensduur van uw strijkijzer

Door de functie zelfreiniging worden vuil- en kalkdeeltjes uit de stoomkamer gespoeld.

Werkwijze:

- Reservoir tot de "Max."-markering met leidingwater vullen en strijkijzer op maximale temperatuur opwarmen.
- Stekker uit het stopcontact trekken.
- Strijkijzer horizontaal boven een wasbak houden en de stoomregelaar (3) over de stand ☛ heen in de stand „Self Clean„ schuiven en zo vasthouden: nu ontstaat stoom in grote hoeveelheid. Na enkele seconden komt water uit de zool dat losse vuil- en kalkdeeltjes uit de stoomkamer spoelt.
- Na ong. 1 minuut de stoomregelaar op stand ☞ zetten
- De stekker weer in het stopcontact steken en het apparaat nogmaals warm laten worden.

- Wachten tot het resterende water verdampt is.
- Stekker uit het stopcontact trekken en strijkijzer geheel laten afkoelen.
- De afgekoelde zool kan met een vochtige doek worden schoongemaakt.

Wij adviseren de zelfreiniging ongeveer eens per 2 weken uit voeren. Bij zeer kalkhoudend water is een wekelijkse zelfreiniging raadzaam.

Ventiel

Wij adviseren de stoomregelaar na iedere keer strijken enkele malen te openen en te sluiten, om het verkalken van het ventiel te voorkomen.

- F2 Anti-kalk systeem** (al naar gelang het model)
Het in het strijkijzer ingebouwde anti-kalkpatroon vermindert de kalkvorming. Daardoor wordt de levensduur van uw strijkijzer aanzienlijk verlengd. Het anti-kalkpatroon is een vast onderdeel van het waterreservoir en kan niet worden vervangen.
- F3 Anti-Drip systeem** (al naar gelang het model)
Deze functie voorkomt, dat bij een te lage zool-temperatuur water uit de zool loopt.

G Na het strijken

- Trek de stekker uit het stopcontact, giet het resterende water weg en zet de stoomregelaar op ☞. Laat het apparaat daarna afkoelen.
- Wikkel het snoer niet om de nog hete zool.
- Gebruik de geïntegreerde oprolfunctie van het snoer voor het opbergen.
- Bewaar het apparaat staand op de achterkant.

H Reiniging en onderhoud

Zodra het strijkijzer en de zool zijn afgekoeld, kunt u deze met een vochtige doek schoonmaken.

Gebruik geen scherpe of schurende schoonmaakmiddelen en voorwerpen voor het schoonmaken van de strijkzool.



Belangrijk:

Als u het strijkijzer lang niet heeft gebruikt, houdt u het voor u begint te strijken horizontaal en weg van het strijkgoed en laat u het 1 minuut stomen, om de stoomkanalen te reinigen en mogelijke resten uit het strijkijzer te verwijderen.



Mogelijke problemen en oplossingen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Verhelpen
De strijkzool blijft koud of wordt niet goed warm.	Geen stroom.	Controleer of de stekker goed in het stopcontact zit of probeer het strijkijzer op een ander stopcontact uit.
	De temperatuurregelaar staat op stand „0„ of is te laag ingesteld.	Draai de thermostaatknop in het gewenste bereik (D).
Het controlelampje gaat aan en uit.	Normale situatie.	Het aan- en uitgaan van het controlelampje geeft aan, dat het apparaat opgewarmd wordt. Zodra het lampje uitgaat, is de ingestelde temperatuur bereikt.
Er komt geen of maar weinig stoom uit de strijkzool.	De stoomregelaar staat op stand  .	Draai de stoomregelaar in het gewenste bereik (E2).
	Er is niet genoeg water in het reservoir.	Vul het reservoir (C).
	De Anti-Drip-functie (F 3) is actief.	Wacht, tot de zool weer de juiste temperatuur heeft bereikt.
Vuil dat uit de stoomgaten komt, maakt vlekken op het strijkgoed.	Mogelijke vuil- of kalkresten in de stoomkamer of strijkzool.	Voer een zelfreiniging (F1) uit.
	U gebruikt chemische toevoegsels.	Gebruik geen chemische toevoegsels in het water in het reservoir.
	U gebruikt puur gedestilleerd water en water met ontharder.	Gebruikt u puur leidingwater of een mengverhouding 1:1 van leidingwater en gedestilleerd water.
	U gebruikt stijfsel.	Stijfsel altijd op de binnenzijde van het strijkgoed sproeien.
Uit de strijkzool loopt water.	Te lage zooltemperatuur door te vaak drukken op de stoomstootknop.	Laat u iets meer tijd verstrijken tussen de stoomstoten (E3).

Als u de oorzaak van het defect niet kunt vinden, neem dan contact op met een officieel ROWENTA Service Center. De adressen vindt u in het boekje met service-adressen. Verdere tips en informatie vindt u op onze website: www.rowenta.com

Wijzigingen voorbehouden.

Italiano

Gent.le cliente,

Ci congratuliamo con Lei per l'acquisto di questo apparecchio e La ringraziamo per la fiducia dimostrataci.

Leggere attentamente e conservare le istruzioni per l'uso.

A

Descrizione dell'apparecchio

- | | |
|---|--|
| 1 Pulsante spray | 7 Ugello spray |
| 2 Pulsante getto vapore | 8 Cavo di alimentazione |
| 3 Regolatore del vapore con funzione Self Clean | 9 Guaina antipiega |
| 4 Lampada spia | 10 Serbatoio dell'acqua con indicazione di massimo livello |
| 5 Regolatore della temperatura | 11 Piastra |
| 6 Foro di riempimento | 12 Avvolgicavo integrato |

Per la vostra sicurezza

La sicurezza del presente apparecchio è conforme alle specifiche tecniche e alle norme vigenti (compatibilità elettromagnetica, bassa tensione, ambiente).

• **Leggere attentamente le istruzioni d'uso e conservarle.**

• Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, tranne se hanno potuto beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio. È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

• **Attenzione ! la tensione della vostra installazione deve corrispondere a quella del ferro da stiro (220- 240 V). Qualsiasi errore di collegamento può causare danni irreversibili al ferro da stiro ed annullarne la garanzia.**

• Il presente ferro da stiro deve obbligatoriamente essere collegato ad una presa dotata di messa a terra. Se utilizzate una prolunga verificate che sia di tipo bipolare con conduttore di terra.

• Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere immediatamente sostituito presso un Centro Assistenza Tecnica autorizzato per evitare situazioni di pericolo.

• Non utilizzate l'apparecchio se è caduto, se perde acqua, se presenta danni visibili o anomalie di funzionamento. Non smontate mai l'apparecchio: fatelo esaminare presso un Centro di Assistenza Autorizzato onde evitare eventuali rischi.

• Mai immergere il ferro da stiro in acqua !

• Evitate di scollegare l'apparecchio tirando il cavo. Scollegate sempre l'apparecchio: prima di riempirlo o di sciacquare il serbatoio e prima delle operazioni di pulizia dopo ogni utilizzo.

• Non lasciate mai l'apparecchio senza sorveglianza quando è collegato alla corrente elettrica e fino a quando non si sia completamente raffreddato (1 ora circa).

• La piastra del ferro da stiro può essere molto calda : non toccatela mai e prima di riporre il ferro, fatelo sempre raffreddare. Il vostro apparecchio emette vapore che può provocare ustioni, soprattutto se stirate su un angolo dell'asse da stiro. Evitate di dirigere il vapore verso persone o animali.

• Il vostro ferro deve essere utilizzato e appoggiato sopra una superficie stabile. Quando posate il ferro sul suo poggia-ferro, assicuratevi che la superficie d'appoggio sia stabile.

• Il presente apparecchio è stato progettato per il solo uso domestico. Qualsiasi utilizzo non appropriato o non conforme alle istruzioni per l'uso non vincolerà il produttore ad alcuna responsabilità o garanzia.

B Prima dell'uso



RIMUOVERE INNANZITUTTO LA PROTEZIONE DELLA PIASTRA!

Prima della prima stiratura:

- Riscaldare l'apparecchio senza acqua al massimo livello (vedi punto D). È possibile una leggera formazione di fumo o di odori che tuttavia spariranno in breve tempo.
Dopo di che si può riempire il serbatoio dell'acqua (vedi punto C).
- Dopo il riempimento e il riscaldamento, lasciare fuoriuscire il vapore per almeno 1 minuto premendo di tanto in tanto il pulsante vapore per eliminare eventuali residui di fabbricazione nella piastra.

C Riempire il serbatoio



Prima di riempire il serbatoio dell'acqua estrarre la spina e portare il regolatore del vapore sulla posizione ☼.

Tenete il ferro da stiro in posizione inclinata e aggiungete acqua fino alla marcatura Max. (10).

Che tipo di acqua si può utilizzare?

Si può utilizzare acqua pulita del rubinetto fino ad un grado di durezza di 17 °dH (= durezza secondo le norme tedesche). In caso di acqua con grado di durezza più elevato consigliamo di mescolarla in proporzione 1:1 con acqua demineralizzata.



Sono vietati l'aggiunta nell'acqua di qualsiasi tipo di additivo (sia esso amido, profumo, essenze profumate, ammorbidenti ecc.) e l'uso di acqua di batteria o di condensazione (per es. proveniente da asciugabiancheria a condensazione), in quanto il funzionamento del sistema di emissione del vapore dalla piastra verrebbe irreparabilmente danneggiato.



Non utilizzate prodotti decalcificanti, in quanto essi possono danneggiare il rivestimento della camera del vapore e quindi compromettere il funzionamento e il rendimento del sistema a vapore.

Consiglio utile: l'amido deve esser spruzzato solo sul rovescio del tessuto da stirare.

D Selezionare la temperatura di stiratura

Etichetta indumenti	Tipo di tessuto	Regolatore della temperatura
	fibre sintetiche per es. viscosa, poliestere	●
	seta, lana	● ●
	cotone, lino	● ● ●

Impostate la temperatura di stiratura a seconda del tipo di tessuto con l'ausilio del regolatore di temperatura (5). Vi consigliamo di orientarvi in base alla tabella qui sopra. La lampada spia accesa segnala che la piastra è in fase di riscaldamento. Lo spegnimento della lampada spia (4) segnala che è stata raggiunta la temperatura desiderata.



Avvertenza: Per il riscaldamento di un ferro da stiro freddo, occorre aspettare che la spia di controllo si spenga per la 2a volta. Solo a questo punto è stata raggiunta la temperatura selezionata.

Consiglio utile: Poiché il raffreddamento richiede più tempo del riscaldamento, consigliamo di stirare prima i tessuti delicati sulla regolazione della temperatura più bassa.



Stiratura e funzioni vapore

E1 Stirare SENZA vapore

Per stirare senza la costante emissione di vapore, portare il regolatore del vapore (3) su ☞ e selezionare la temperatura a seconda del tipo di tessuto (punti di trattamento •, ••, ◐, ◑).

E2 Stirare CON vapore

Per stirare con vapore, la regolazione della temperatura deve essere effettuata a partire dalla posizione ••, nella zona vapore evidenziata. La quantità di vapore emessa può venire impostata tra ☞ (no vapore) e ☛ (quantità di vapore massima). Per la quantità di vapore massima ☛ consigliamo la regolazione della temperatura di •, ••.

E3 Stirare con emissione vapore (Regolazione della temperatura oltre pos. ••)

Per eliminare le pieghe più ostinate con un forte getto di vapore, premere il pulsante Supervapore (2).

Colpo di vapore verticale (Regolazione della temperatura oltre pos. ••)

Per ravvivare capi appesi, tendine, ecc. e per stenderne ed eliminarne le pieghe, tenete l'apparecchio in posizione verticale e premete il tasto di espulsione del vapore.



Impedire che stoffe sensibili vengano a contatto con la piastra bollente del ferro.

Il colpo di vapore orizzontale e il colpo di vapore verticale (E3) sono possibili anche quando il regolatore del vapore è impostato su ☞. Si consiglia un intervallo tra i colpi di vapore di circa 4 secondi.



Importante:

Non dirigere mai il Supervapore verso persone o animali.

E4 Funzione spray

Per inumidire pieghe ostinate, premete il pulsante spray ().



Ulteriori funzioni

F1 Self Clean – per una maggiore durata del Vostro ferro da stiro.

Mediante la funzione autopulente, le particelle di sporco e di calcare vengono espulse dalla camera del vapore.

Funzionamento:

- Riempire il serbatoio fino al segno max. con acqua di rubinetto e riscaldare il ferro da stiro fino alla temperatura max.
- Staccare la spina di alimentazione.

- Tenere il ferro da stiro in posizione orizzontale sopra un lavandino e portare il regolatore del vapore (3) oltre la posizione ☼ mantenendolo continuamente fermo nella posizione „Self Clean„: dapprima si forma un forte vapore. Dopo alcuni secondi, dalla piastra fuoriesce anche dell'acqua, la quale espelle e sciacqua via dalla camera del vapore le singole particelle di sporco e di calcare che si sono formate.
- Dopo circa 1 minuto, portare il regolatore del vapore sulla posizione ☼.
- Inserire la spina di alimentazione e far riscaldare ancora una volta l'apparecchio.
- Aspettare che l'acqua residua sia evaporata.
- Staccare la spina e fare raffreddare completamente il ferro da stiro.
- La piastra raffreddata può essere pulita con un panno umido.

Consigliamo di effettuare l'autopulizia ca. ogni 2 settimane. In caso di acqua fortemente calcarea, è consigliabile un'autopulizia settimanale.

Valvola

Consigliamo di aprire e chiudere più volte il regolatore del vapore al termine di ogni stiratura, ai fini di impedire la calcificazione della valvola.

F2 Sistema anticalcare (a seconda del modello)

La cartuccia anticalcare contenuta nel ferro da stiro riduce notevolmente la formazione del calcare. In tal modo viene prolungata considerevolmente la durata del vostro ferro da stiro. La cartuccia anticalcare è un componente fisso del serbatoio dell'acqua e non è sostituibile.

F3 Sistema Anti-Drip (a seconda del modello)

Questa funzione evita che a temperature troppo basse della piastra l'acqua fuoriesca da quest'ultima.

Dopo la stiratura

- Staccare la spina, scaricare l'acqua residua e portare il regolatore del vapore su ☼. Dopo di che lasciar raffreddare l'apparecchio.
- Non avvolgere mai il cavo attorno alla piastra calda.
- Per maggiore praticità, utilizzare l'avvolgicavo integrato.
- Ritirare l'apparecchio appoggiandolo verticalmente sulla parte posteriore.

Pulizia e manutenzione

Una volta raffreddati, l'apparecchio e la piastra possono essere puliti con un panno umido o con una spugna.

Consiglio utile: In caso di necessità, per pulire sia l'apparecchio sia i componenti consistenti in materiali duttili, potete utilizzare detersivi adatti al lavaggio a mano di stoviglie.

Per la pulizia della piastra non usare detersivi corrosivi e abrasivi o oggetti appuntiti.



Importante: Se l'apparecchio è rimasto per lungo tempo inutilizzato, prima di usarlo nuovamente tenetelo in posizione verticale e lasciate fuoriuscire il vapore per 1 minuto ai fini di pulire i canali del vapore e scaricare eventuali depositi residui.



Possibili guasti e loro eliminazione

Problema	Possibile causa	Rimedio
La piastra rimane fredda o non si riscalda.	Non vi è alimentazione di corrente.	Controllare se la spina è correttamente inserita o provate ad inserirla in un'altra presa.
	Il regolatore della temperatura è sulla posizione „0„ o è regolato troppo basso.	Portare il regolatore della temperatura nel campo desiderato (D).
La lampada spia si accende e si spegne.	Procedura normale.	L'accensione e lo spegnimento della lampada spia segnalano la fase di riscaldamento del ferro da stiro. Non appena viene raggiunta la temperatura impostata, la lampada spia si spegne.
Il vapore fuoriesce solo in ridotta quantità o non fuoriesce del tutto.	Il regolatore del vapore è sulla posizione	Portare il regolatore del vapore nel campo desiderato (E2).
	Non vi è acqua a sufficienza nel serbatoio.	Riempite il serbatoio (C).
	La funzione Anti-Drip (F 3) è attivata.	Attendete fino a quando la piastra non ha nuovamente raggiunto la corretta temperatura.
Le impurità che fuoriescono dai fori del vapore macchiano gli indumenti.	Possibili residui nella camera del vapore/piastra.	Effettuare l'autopulizia (F1).
	State utilizzando additivi chimici.	Non aggiungere additivi chimici all'acqua nel serbatoio.
	State utilizzando acqua distillata pura o acqua addolcita.	Usare acqua del rubinetto pura o una miscela 1:1 di acqua del rubinetto e acqua demineralizzata.
	State utilizzando dell'amido.	Spruzzare l'amido sempre sul rovescio del tessuto.
Dalla piastra fuoriesce dell'acqua.	Temperatura della piastra troppo bassa a causa dell'azionamento troppo frequente del pulsante Supervapore.	Aumentare leggermente l'intervallo fra i getti di vapore (E3).

In caso non riusciate a trovare la causa dell'anomalia, rivolgetevi ad un centro di assistenza autorizzato ROWENTA. Gli indirizzi sono indicati nel foglio allegato.

Con riserva di modifiche!

Español

Apreciado/a cliente:

Le felicitamos por la compra de este aparato y le agradecemos la confianza depositada en nuestra marca. Lea atentamente este modo de empleo y consérvelo para su uso futuro.

A

Descripción del aparato

- | | |
|---|---|
| 1 Pulsador pulverizador | 7 Pulverizador |
| 2 Botón de chorro de vapor | 8 Cable de alimentación |
| 3 Regulador de vapor con función Self Clean | 9 Protector del cable |
| 4 Luz piloto | 10 Depósito de agua con indicación del nivel máximo de agua |
| 5 Regulador de temperatura | 11 Suela |
| 6 Orificio de llenado | 12 Dispone de un enrolla-cable integrado |

Para su seguridad

La seguridad de este aparato es conforme a las reglas técnicas y a las normas en vigor (Compatibilidad Electromagnética, Baja Tensión, Medio Ambiente).

• **Lea detenidamente este manual de instrucciones y guárdelo.**

• Este aparato no está previsto para que lo utilicen personas (incluso niños) cuya capacidad física, sensorial o mental esté disminuida, o personas sin experiencia o conocimientos, excepto si pueden recibir a través de otra persona responsable de su seguridad, una vigilancia adecuada o instrucciones previas relativas a la utilización del aparato. Conviene vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.

• **¡ Cuidado ! La tensión de la instalación eléctrica debe corresponder con la de la plancha (220-240V a.c). Cualquier error de conexión puede causar daños irreversibles en la plancha no cubiertos por la garantía.**

• Esta plancha debe conectarse obligatoriamente a un enchufe con toma de tierra. Si utiliza un alargador, compruebe que sea de tipo bipolar con conductor de tierra.

• Si el cable eléctrico está dañado, hágalo cambiar en un Servicio autorizado, y evitará así cualquier peligro.

• El aparato no debe utilizarse si se ha caído, si presenta daños visibles, si tiene fugas o presenta anomalías de funcionamiento. No desmonte nunca el aparato : llévelo a revisar a un Servicio Técnico Autorizado, para evitar cualquier peligro.

• **¡ No sumerja nunca la plancha en el agua !**

• No desconecte el aparato tirando del cable. Desconecte siempre el aparato: antes de llenar o aclarar el depósito, antes de limpiarlo, después de cada utilización.

• No deje nunca el aparato sin supervisión cuando esté conectado a la alimentación eléctrica; y cuando aún esté caliente (aprox. 1 hora).

• La suela de la plancha puede estar muy caliente : no la toque nunca y deje que la plancha se enfríe antes de guardarla. El aparato emite vapor que puede producir quemaduras, especialmente cuando planche en un ángulo de la tabla de planchar. No dirija nunca el vapor hacia personas o animales.

• Debe utilizar y poner la plancha sobre una superficie estable. Cuando ponga la plancha en su reposaplancha, asegúrese de que la superficie sobre la que está colocada sea estable.

• Este aparato se ha diseñado para uso doméstico exclusivamente. Si se realiza un uso inapropiado o contrario a las instrucciones, la marca declinará cualquier responsabilidad y la garantía no será válida.

B Antes del uso



ELIMINAR PRIMERO LA PROTECCION DE LA SUELA.

Antes del primer planchado:

- Calentar el aparato sin agua al nivel máximo (ver punto D). Se puede producir una ligera formación de humo y olores que cesará rápidamente.
A continuación, se puede llenar el depósito de agua (ver punto C).
- Después del llenado y calentamiento, se debería dejar salir vapor durante al menos 1 minuto y al mismo tiempo apretar el pulsador de golpe de vapor, para eliminar eventuales impurezas en la suela.

C Llenar el depósito



Antes de llenar el depósito de agua, retirar el enchufe de la red y ajustar el regulador de vapor a la posición ☁.

Mantener la plancha en posición inclinada e introducir agua hasta la marca Máx. (10).

¿Qué tipo de agua se puede utilizar?

Se puede utilizar agua del grifo limpia con un grado de dureza calcárea de entre 20 y 35 mgr / L. Con agua más dura recomendamos una proporción de mezcla de 1:1 con agua desmineralizada.



No utilizar agua que contenga ningún aditivo (como almidón, agua para planchar, perfumes, suavizante, etc.), ni agua para baterías o agua condensada (p.ej. de secadores de ropa por condensación); de lo contrario, la función de vapor de la suela quedaría dañada de forma irreversible.



No utilizar descalcificadores, dado que estos dañan el recubrimiento de la cámara de vapor, perjudicando la producción de vapor.

Consejo: Aplique almidón exclusivamente en la parte interior del tejido que va a ser planchado.

D Ajustar la temperatura

Etiqueta en las prendas	Clase de tejido	Regulador de temperatura
	Fibras sintéticas p.ej. viscosa, poliéster	●
	Seda, lana	● ●
	Algodón, lino	● ● ●

Seleccionar la temperatura de planchado con la ayuda del regulador de temperatura (5) según el tipo de tejido. Recomendamos consultar la tabla anterior. Al encenderse la luz piloto, se indica el calentamiento de la suela. Cuando la luz piloto (4) se apague se indica que se ha alcanzado la temperatura deseada.



Tenga en cuenta: Al calentar una plancha fría, espere hasta que la luz piloto se haya apagado por segunda vez. Entonces se habrá alcanzado la temperatura ajustada.

Consejo:

Debido a que la plancha tarda más en enfriarse que en calentarse, recomendamos comenzar primero a planchar los tejidos sensibles con el ajuste de temperatura más bajo. Si plancha tejidos de fibras mezcladas, utilice la temperatura ajustada al tejido más delicado.

E Planchado y funciones de vapor

E1 Planchado SIN vapor

Para planchar sin vapor constante, colocar el regulador de vapor (3) en ☼ y ajustar la temperatura según el tipo de tejido (símbolos de puntos •, •• o •••).

E2 Planchado CON vapor

Para planchar con vapor, el ajuste de temperatura deberá encontrarse por encima de la posición •• en la escala de vapor. El volumen de vapor se puede ajustar entre ☼ (sin vapor) y ☼ (volumen de vapor máximo).

Para el volumen de vapor máximo ☼ recomendamos el ajuste de temperatura •••.

E3 Planchado con golpe de vapor (Ajuste de temperatura en la zona vapor por encima de la Pos. ••)

Para eliminar arrugas rebeldes con un golpe de vapor fuerte, presione el pulsador de golpe de vapor (2).

Golpe de vapor vertical (Ajuste de temperatura en la zona vapor por encima de la Pos. ••)

Para eliminar arrugas de prendas colgadas, cortinas, etc., o repasarlas, mantener el aparato en posición vertical y pulsar la tecla de golpe de vapor.



Importante:

Nunca planche las prendas puestas sobre la persona

- Cuelgue la prenda en una percha.
- Ajuste el termostato en la máxima posición.
- Mantenga la plancha alejada unos centímetros de la percha para evitar quemar los tejidos delicados.
- Presione el pulsador de golpe de vapor repetidamente y realizando movimientos de arriba hacia abajo.

El vapor horizontal y el vapor vertical (E3) también son posibles cuando el regulador de vapor se encuentra en la posición ☼. El intervalo entre los golpes de vapor debería ser de aproximadamente 4 segundos.



Importante:

¡No dirigir el golpe de vapor nunca contra personas o animales!

E4 Función Spray

Para humedecer arrugas rebeldes, pulse la tecla Spray ().

F Otras funciones

- F1 „Self Clean“:** prolonga la vida útil de la plancha. Mediante la función de autolimpieza („Self clean“) se eliminan de la cámara de vapor restos de suciedad y partículas de cal.

Modo de funcionamiento: • Llenar el depósito hasta la marca "Max." con agua del grifo y calentar la plancha seleccionando la temperatura máxima.

- Retirar el enchufe de la red.
- Mantener la plancha en posición horizontal sobre un fre-gadero y colocar el regulador de vapor (3) más allá de la posición ☂ hasta la posición „Self Clean“ y mantenerlo en dicha posición de forma constante: ahora empezará una importante formación de vapor. Tras unos segundos, también sale agua de la suela de la plancha y expulsa restos de suciedad y partículas de cal de la cámara de vapor.
- Transcurrido aprox. 1 minuto, volver a colocar el regulador de vapor en la posición ☂.
- Volver a conectar el enchufe para que la plancha se caliente.
- Espere hasta que se evapore el resto del agua.
- Retirar el enchufe de la red y esperar hasta que se enfríe la plancha.
- Limpiar la suela fría con un paño húmedo.

Le recomendamos llevar a cabo el proceso de autolimpieza aproximadamente cada 2 semanas. En caso de agua muy calcárea, es aconsejable una limpieza semanal.

Válvula

Aconsejamos abrir y cerrar el regulador de vapor varias veces cada vez después de planchar y así evitar la calcificación de la válvula.

F2 Sistema antical (según el modelo)

El cartucho antical incorporado a la plancha, reduce notablemente la formación de cal. De este modo se prolonga considerablemente la vida útil de su plancha. El cartucho antical es un componente fijo del depósito de agua y no se puede cambiar.

F3 Sistema Antigoteo (según el modelo)

Esta función evita la expulsión de agua a través de la suela cuando la temperatura de la suela es demasiado baja.



Después de planchar

- Retirar el enchufe de la red, verter el agua residual y colocar el regulador de vapor en la posición ☂.
- A continuación, dejar enfriar la plancha.
- No enrollar nunca el cable alrededor de la suela caliente.
- Utilice el dispone de enrolla-cable integrado cuando guarde el aparato.
- Guardar la plancha colocada verticalmente sobre su parte posterior.



Limpieza y cuidados

Una vez frío, el aparato y la suela pueden limpiarse con un paño húmedo o una esponja.

No utilizar productos de limpieza y objetos cortantes o abrasivos para la limpieza de la suela.

Según el modelo, si la suela es de acero inoxidable, puede utilizar el limpiador específico para suelas Rowenta PC05.



Importante

Antes de la limpieza y si el aparato no se ha utilizado durante un tiempo prolongado, colocar la plancha durante 1 minuto en posición horizontal y dejar salir vapor para limpiar las vías de vapor y eliminar posibles residuos de la plancha.



Posibles fallos y su corrección

Problema	Posible causa	Corrección
La suela de la plancha permanece fría o la luz piloto no se enciende.	No hay alimentación eléctrica.	Asegúrese de que el enchufe esté conectado correctamente, o pruebe el aparato en otra caja de enchufe.
	El regulador de temperatura se encuentra en la posición „0“ o está configurado en una posición baja.	Coloque el regulador de temperatura en la zona deseada (D).
La luz piloto se enciende y se apaga.	Proceso normal.	Al encender y apagar la luz piloto se indica la fase de calentamiento. Cuando la luz piloto se apague, se indica que la suela ha alcanzado la temperatura seleccionada.
No sale vapor o sale muy poco.	El regulador de vapor se encuentra en la posición  .	Coloque el regulador de vapor en la zona deseada (E2).
	No hay suficiente agua en el depósito.	Llenar el depósito (C).
	La función antigoteo (F3) está activada.	Esperar hasta que la suela haya alcanzado de nuevo la temperatura correcta.
La suciedad que sale de los orificios de vapor provoca manchas en los tejidos.	Posibles restos en la cámara de vapor o la suela.	Llevar a cabo un proceso de autolimpieza (F1).
	Está utilizando productos químicos para descalcificar la plancha.	No añada ningún producto descalcificante en el depósito de agua.
	Está empleando agua destilada pura o descalcificada.	Emplear sólo agua del grifo o una mezcla 1:1 de agua del grifo y agua desmineralizada.
	La ropa no está suficientemente aclarada o ha planchado una prenda nueva antes de lavarla.	Asegúrese que la ropa está suficientemente aclarada para eliminar los restos de jabón o sustancias químicas de las prendas nuevas.
La suela está sucia o marrón y puede manchar la ropa.	Está utilizando una temperatura demasiado alta.	Consulte la tabla de temperaturas para ajustar correctamente el termostato.
	Está empleando almidón.	Aplicar el almidón siempre en la parte interior de los tejidos.
Sale agua de la suela.	Temperatura de la suela demasiado baja debido a una presión frecuente del pulsador de golpe de vapor.	Dejar transcurrir más tiempo entre los golpes de vapor (E3).
La suela está rayada o dañada.	Ha colocado la plancha sobre una reposa-planchas metálico.	Coloque la plancha siempre sobre su talón.
	Ha planchado sobre una cremallera.	Evite planchar sobre las cremalleras ya que pueden tener bordes asperos.

Si no encuentra la causa de un fallo, consulte un Servicio Oficial de Asistencia al Cliente ROWENTA. Las direcciones se encuentran en la lista de Servicios adjunta.

Más consejos y sugerencias los encontrará en nuestra página Web: www.rowenta.com Modificaciones reservadas.

Português

Estimado(a) cliente

Parabéns pela aquisição deste aparelho; agradecemos a confiança que depositou na nossa marca. Leia atentamente o manual de instruções e guarde-o para futuras utilizações.

A

Descrição do aparelho

- | | |
|---|--|
| 1 Comando do spray | 7 Spray |
| 2 Comando super vapor | 8 Cabo de alimentação |
| 3 Regulador do vapor com função de auto-limpeza | 9 Invólucro de protecção do cabo |
| 4 Luz piloto do termóstato | 10 Reservatório de água com nível máximo de enchimento |
| 5 Termóstato | 11 Base |
| 6 Orifício de enchimento | 12 Enrolador de cabo integrado |

Para sua segurança

A segurança deste aparelho está em conformidade com os regulamentos técnicos e as normas em vigor (Compatibilidade Electromagnética, Baixa Tensão, Meio Ambiente).

• **Leia atentamente o manual de instruções e guarde-o para futuras utilizações.**

• Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança. É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.

• **Atenção! A voltagem da sua instalação eléctrica deverá corresponder à do ferro (220-240 V). Qualquer erro de ligação pode causar danos irreversíveis ao ferro e anular a garantia.**

• Este ferro deverá ser obrigatoriamente ligado a uma tomada de terra. Se utilizar uma extensão, verifique se é do tipo bipolar com ligação à terra.

• Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado, deverá ser imediatamente substituído num Serviço de Assistência Técnica Autorizado ROWENTA, por forma a evitar qualquer tipo de perigo.

• Não utilize o aparelho no caso de ter caído ao chão, ou se apresentar danos visíveis, fugas ou anomalias de funcionamento. Nunca desmonte o aparelho: solicite a sua reparação junto de um Serviço de Assistência Técnica Autorizado ROWENTA por forma a evitar qualquer tipo de perigo para o seu utilizador.

• Nunca mergulhe o aparelho na água!

• Não desligue o aparelho puxando pelo cabo de alimentação. Desligue sempre o aparelho: antes de encher ou enxaguar o reservatório de água, antes de o limpar e após cada utilização.

• Nunca deixe o aparelho sem vigilância quando este estiver ligado à corrente; se ainda não tiver arrefecido (cerca de 1 hora).

• A base do ferro pode atingir temperaturas elevadas : nunca lhe toque e tenha o cuidado de deixar arrefecer o ferro antes de o arrumar. O aparelho produz vapor que pode causar queimaduras, especialmente quando engomar uma peça de roupa na ponta da tábua de engomar. Nunca oriente o vapor em direcção a pessoas ou animais.

• O seu ferro deve ser usado e colocado numa superfície estável. Quando o colocar no respectivo suporte, certifique-se da estabilidade dessa mesma superfície.

• Este produto foi concebido exclusivamente para um uso doméstico. Qualquer utilização não conforme ao manual de instruções liberta a ROWENTA de qualquer responsabilidade e anula a garantia.

B Antes da primeira utilização



Em primeiro lugar remova a película protectora da base!

Antes da primeira utilização:

- Aqueça o aparelho sem água até à temperatura máxima (ver ponto D). A emissão de fumos ligeiros e odores passageiros é perfeitamente normal. Em seguida pode encher o depósito de água (ver ponto C).
- Antes de utilizar o ferro (após enchimento e aquecimento) produzir vapor durante pelo menos um minuto e carregar, por impulsos, na tecla do vapor para soltar eventuais resíduos existentes na base.

C Enchimento do reservatório



Antes de proceder ao enchimento do reservatório, desligue o aparelho e coloque o regulador de vapor na posição ☁.

Incline ligeiramente o ferro (posição oblíqua) e encha o reservatório até o nível "Max." (10).

Que tipo de água pode ser utilizado ?

É possível utilizar água da torneira com grau de dureza até 17° dH (= classificação alemã). No caso de uma água de alcalinidade superior (pode informar-se na Câmara Municipal ou nos Serviços Municipalizados de Água e Saneamento), aconselhamos que misture 50% de água da torneira e 50% de água destilada.



Nunca utilize água que possa conter aditivos (goma, perfume, substâncias aromáticas, amaciador, etc.), nem água de bateria ou de condensação (por exemplo água proveniente de secadores da roupa), de modo a não danificar o aparelho.



Nunca utilize produtos anti-calcários de modo a não danificar o revestimento da câmara de vapor nem o débito de vapor.

Conselho útil: Aplique goma apenas no verso do tecido que passar.

D Ajustar a temperatura

Etiqueta dos tecidos	Tipo de tecidos	Termóstato
	Fibras sintéticas p.ex. Viscosa, Poliéster	●
	Seda, lã	● ●
	Algodão, linho	● ● ●

Ajuste a temperatura com o termóstato (5) consoante o tipo de tecido. Refira-se ao quadro mais acima. A luz piloto do controlo da temperatura acende, a base está a aquecer. Quando a luz piloto de controlo (4) se apaga, indica que a temperatura desejada foi atingida.



Preste atenção: Aquando do aquecimento do ferro, aguarde até que a lâmpada piloto de controlo tenha apagado 2 vezes. Apenas então a temperatura ideal foi atingida.

Conselho útil: Recomendamos que engome primeiro tecidos delicados com baixa temperatura, visto o período de arrefecimento do ferro ser superior ao período de aquecimento. No caso de fibras mistas, regule o termóstato para a temperatura indicada para a fibra mais delicada.

E Engomar e funções vapor

E1 Engomar SEM vapor

Para engomar sem vapor, coloque regulador do vapor (3) na posição ☞ e ajuste a temperatura consoante o tipo de tecido (símbolos •, •• ou •••).

E2 Engomar COM vapor

Para engomar com vapor o termóstato deve estar na posição •• ou acima, na posição de vapor marcada. O débito de vapor pode ser regulado entre ☞ (sem vapor) e ☛ (débito de vapor máximo). Para a regulação do débito de vapor máximo ☞ recomendamos a regulação de temperatura •••.

E3 Engomar com Super Vapor (regulação de temperatura acima da pos. ••)

Para remover vincos mais difíceis com um forte jacto de vapor, carregue na tecla de Super Vapor (2).

Jacto de vapor vertical (regulação de temperatura acima da pos. ••)

Para engomar peças de roupa penduradas, cortinados, etc., mantenha o ferro na posição vertical e carregue no botão de vapor.



Importante:

Nunca engome a roupa enquanto esta se encontra vestida.

- Pendure a peça de roupa num cabide
- Regule o termóstato na potência máxima
- Segure no ferro a alguns centímetros por forma a não queimar peças de roupa delicadas
- Prima o botão do vapor repetidamente, efectuando movimentos com o ferro na vertical de cima para baixo.

Também é possível obter super vapor na horizontal e na vertical (E3) quando o cursor de regulação do vapor está na posição ☞ . O intervalo entre cada emissão de vapor é de cerca de 4 segundos.



Importante:

Nunca orientar a emissão de vapor na direcção de pessoas ou animais.

Tecidos delicados não devem ser tocados pela base quente.

E4 Função spray

Para humedecer vincos difíceis, carregar na tecla spray ().

F Outras funções

F1 Self Clean – para uma vida útil prolongada do ferro de engomar.

Através da função de auto-limpeza são removidas partículas de calcário e sujidades da câmara de vapor.

Modo de funcionamento:

- Encha o reservatório de água até a marcação máxima com água da torneira e ligue o ferro na temperatura máxima.
- Retire a ficha da tomada.

- Coloque o ferro em posição horizontal sobre o lava-loiça e coloque o regulador de vapor (3) para além da posição ☂ até a marca de “Self Clean” (auto-limpeza) e segure-o nesta posição: agora é gerado muito vapor. Após alguns segundos sai também água pela base e a câmara de vapor é lavada de partículas de calcário e sujidades.
- Após aprox. 1 minuto, coloque o termóstato na posição ☂.
- Coloque a ficha na tomada e deixe o aparelho aquecer novamente.
- Aguarde até que a água restante tenha evaporado.
- Retire a ficha da tomada e deixe o ferro arrefecer completamente.
- A base fria pode ser limpa com um pano húmido.

Recomendamos fazer a auto-limpeza em intervalos de 2 semanas. No caso de água com alto grau de alcalinidade recomendamos uma limpeza semanal.

Válvula

Recomendamos abrir e fechar o regulador de vapor algumas vezes após utilização do ferro para evitar a calcificação da válvula.

F2 Sistema anti-calcário (consoante modelo)

O ferro é dotado de um cartucho anti-calcário que reduz a formação do calcário. O que aumenta a longevidade do seu aparelho. O cartucho anti-calcário é um componente fixo do reservatório de água, não é possível substituído.

F3 Sistema anti-gota (consoante modelo)

Esta função impede as fugas de água pela base, se a temperatura da mesma for demasiado baixa.

Após utilização do ferro

- Retire a ficha da tomada, despeje a água e coloque o regulador do vapor na posição ☂. Deixe arrefecer o ferro.
- Nunca enrole o cabo de alimentação à volta do ferro com a base ainda quente.
- Utilize o enrolador de cabo integrado para arrumar o seu ferro.
- Arrume o ferro na posição vertical.

Limpeza e manutenção

Limpe o aparelho e a base, em estado frio, com um pano ou uma esponja húmida.

Não utilize produtos de limpeza nem objectos cortantes ou abrasivos para limpar a base.

Consoante o modelo, se a base for em aço inoxidável, poderá utilizar um produto de limpeza específico disponível nos Serviços de Assistência Técnica Rowenta (ver lista de moradas em anexo).



Importante:

Se o aparelho não for utilizado durante algum tempo, coloque o ferro na horizontal e faça funcionar o vapor durante um minuto de modo a evacuar dos circuitos de vapor eventuais resíduos.



Possíveis problemas e soluções

Problem	Causas possíveis	Solução
A base permanece fria ou não aquece.	Não há corrente eléctrica.	Certifique-se de que a ficha está correctamente inserida na tomada ou tente ligar o aparelho a outra tomada.
	O termóstato está na posição „0” ou com ajuste demasiado baixo.	Coloque o termóstato na posição desejada (D).
A luz piloto de controlo acende e apaga.	Processo normal.	Quando a luz piloto acende e apaga, o ferro está a aquecer. Quando a luz piloto apaga, a temperatura foi atingida.
O vapor não sai ou débito de vapor é insuficiente.	O regulador do vapor está na posição  .	Coloque o regulador do vapor na posição desejada (E2).
	Falta de água no reservatório.	Encha o reservatório (C).
	A função anti-gota (F3) está activada.	Aguardar que a base atinja novamente a temperatura desejada.
Sujidades que escapam dos orifícios de vapor sujam a roupa.	Estão a ser utilizados aditivos químicos.	Não adicione aditivos químicos a água no reservatório.
	Está a ser utilizada água destilada pura ou água com baixo teor de alcalinidade.	Utilize apenas água de torneira ou uma relação de mistura de 1:1 de água de torneira e água destilada.
	A roupa não está bem enxaguada ou engomou uma peça de roupa nova sem a lavar previamente.	Certifique-se de que a roupa está perfeitamente enxaguada e sem depósitos de detergentes que possam pegar à base do ferro.
A base está suja ou castanha e pode manchar a roupa	Está a engomar com uma temperatura demasiado elevada.	Veja o quadro referente à temperatura e coloque o termóstato na posição correcta.
	Está a utilizar goma.	Limpe a base (ver § H) Aplicar amido sempre no verso do tecido.
Escapa água da base.	Temperatura da base insuficiente em razão de ter carregado com muita frequência na tecla de Super Vapor.	Efectuar maiores intervalos entre os jactos de vapor (E3).
A base está riscada ou danificada.	Colocou o ferro sobre um suporte metálico.	Coloque sempre o ferro na vertical.
	Engomou por cima de um fecho éclair.	Tente evitar engomar os fechos éclair.

Se não conseguir determinar qual a causa de um defeito, dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica ROWENTA. Ver lista anexa.

Outros conselhos úteis podem ser vistos na nossa Homepage: www.rowenta.com

Reservam-se os direitos de modificações.

Dansk

Kære kunde,
Hjerteligt til lykke med købet af dit strygejern, og tak for din tillid.
Læs venligst denne brugsanvisning omhyggeligt igennem, og gem den.

A

Apparatbeskrivelse

- | | |
|---|--|
| 1 Sprayknap | 7 Spray |
| 2 Sprøjt dampknapen | 8 Ledning |
| 3 Dampregulator med selvrensning funktion | 9 Ledningsbeskyttelseshylster |
| 4 Kontrollampe | 10 Vandtank med indikator for maks. påfyldningshøjde |
| 5 Temperaturregulator | 11 Strygesål |
| 6 Påfyldningsåbning | 12 Integreret ledningsoprulning |

Sikkerhedsregler

Dette apparats sikkerhed er i overensstemmelse med gældende tekniske forskrifter og standarder (elektromagnetisk kompatibilitet, lavspænding, miljøbeskyttelse).

- **Læs venligst denne betjeningsvejledning omhyggeligt og opbevar den.**
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn), hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede samt af personer uden erfaring eller kendskab, med mindre de er under opsyn eller har modtaget forudgående instruktioner om brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- **Advarsel! El-installationens spænding skal svare til strygejernets (220-240V). Forkerte tilslutninger kan forårsage uoprettelige skader på strygejernet og annullerer garantien.**
- Strygejernet skal altid tilsluttes en stikkontakt med ekstrabeskyttelse. Hvis der benyttes forlængerledning, skal det undersøges, om den er ekstrabeskyttet.
- Hvis ledningen er beskadiget, skal den straks udskiftes af en autoriseret serviceforretning for at undgå fare.
- Strygejernet må ikke bruges, hvis det har været tabt på gulvet, hvis det har synlige beskadigelser, hvis det lækker, eller hvis det ikke fungerer normalt. Skil aldrig strygejernet ad: Få det undersøgt af et autoriseret serviceværksted for at undgå, at der opstår farlige situationer.
- Kom aldrig strygejernet i vand!
- Tag ikke strygejernets stik ud ved at trække i ledningen. Tag altid strygejernets stik ud før opfyldning eller skylning af vandbeholderen, før rengøring og efter hver brug.
- Efterlad aldrig strygejernet uden opsyn, når stikket er sat i og så længe det ikke har kølet af i ca. 1 time.
- Strygesålen kan blive meget varm: Lad altid strygejernet køle af, inden det sættes på plads. Strygejernet udsender damp, der kan forårsage forbrændinger, især når man stryger på et hjørne af strygebrættet. Ret aldrig dampen mod personer eller dyr.
- Strygejernet bør anvendes og placeres på en stabil flade. Når strygejernet stilles på sin sokkel, skal man sikre sig, at soklen er anbragt på en stabil flade.
- Dette strygejern er kun beregnet til brug i en almindelig husholdning. Fabrikanten fraskriver sig ethvert ansvar og garantien bortfalder i tilfælde af en brug der ikke er i overensstemmelse med denne brugsanvisning.

B Ibrugtagning



FJERN ALLERFØRST STRYGESÅLBESKYTTELSEN!

Før første strygning:

- Varm strygejernet op til højeste niveau uden vand (se punkt D). Der kan forekomme en let røg- og lugtudvikling, som hurtigt forsvinder. Derefter kan vandtanken fyldes (se punkt C).
- Lad strygejernet dampe i mindst 1 minut efter påfyldning og opvarmning, mens du af og til trykker på dampskudsknappen for at fjerne eventuelle urenheder i strygesålen.

C Fyld vandtanken



Træk stikket ud, og stil dampregulatoren i position , før du fylder vandtanken.

Hold strygejernet skråt, og fyld vandtanken op til mærket Max. (10)

Hvilket vand må du bruge?

Der kan anvendes rent postevand med en hårdhed på op til 17 °dH (= tysk hårdhed). Hvis vandet er hårdere, anbefaler vi, at det blandes med destilleret vand i blandingsforholdet 1:1.



Brug ikke vand med tilsætningsstoffer af nogen art (som stivelse, strygevand, parfume, duftstoffer, skyllemiddel, osv.) eller batteri- og kondensvand (f.eks. fra kondenserende tørretumblere), da dette vil beskadige strygesålens dampfunktion permanent.



Anvend ikke afkalkningsmiddel, da det kan beskadige dampkammerets belægning og følgelig forringe strygejernets dampkapacitet.

Tip: Spray kun stivelse på bagsiden af stoffet, der skal stryges.

D Indstilling af strygetemperatur

Vaskeetiket	Stoftype	Temperaturregulator
	Syntetiske fibre f.eks. viskose, polyester	●
	Silke, uld	● ●
	Bomuld, linned	● ● ●

Indstil ved hjælp af temperaturregulatoren (5) strygetemperaturen i overensstemmelse med stoftypen. Vi anbefaler, at du orienterer dig i ovenstående tabel. Når kontrollampen lyser, er strygesålen i opvarmningsfasen. Når kontrollampen (4) slukkes, er den ønskede temperatur nået.



Bemærk venligst: Ved opvarmning af et koldt strygejern skal du vente, til kontrollampen er slukket to gange. Først derefter er den indstillede temperatur nået.

Tip: Start med sarte stoftyper, som stryges ved lav temperatur, og slut med stoftyper, som kan tåle en højere temperatur, da afkølingsfasen varer længere end opvarmningsfasen.

E Strygning og dampfunktioner

E1 Tørstrygning

Ved strygning uden konstant damp indstilles dampregulatoren (③) på ☞, og temperaturen indstilles efter stoftypen. (priksymbolerne •, •• eller •••).

E2 Dampstrygning

Ved strygning med damp skal temperaturindstillingen være over position •• i det markerede område. Dampmængden kan indstilles mellem ☞ (ingen damp) og ☛ (maksimum dampmængde). Til maksimum dampmængden ☛ anbefaler vi temperaturindstillingen •••.

E3 Strygning med dampskud (Temperaturindstilling over pos. ••)

For at fjerne genstridige folder med et kraftigt dampskud skal du trykke på dampskudsknappen (②).

Lodret dampskud (Temperaturindstilling over pos. ••)

Til glatning og opfriskning af hængende klædningsstykker, gardiner osv., skal du holde strygejernets lodret og trykke på dampskudstasten.



Rør ikke ved sarte stoffer med den varme sål.

Vandrette og lodrette dampskud (E 3) er også mulige, når dampregulatoren står på ☞. Intervallet mellem dampskuddene skal være på cirka 4 sekunder.



Vigtigt:

Ret aldrig dampskud mod personer eller dyr!

E4 Sprayfunktion

Tryk på spray () for at fugte vanskelige folder.

F Flere funktioner

F1 Selvrensning – for forlænget levetid for dit strygejern. Den automatiske rengøringsfunktion sikrer, at snavs- og kalkpartikler skylles ud af dampkammeret.

Funktionsmåde:

- Fyld tanken op til max.-mærket med postevand, og opvarm strygejernets til max. temperatur.
- Træk stikket ud.
- Hold strygejernets vandret over en vask, og skub dampregulatoren (③) ud over stillingen ☛ til "Self Clean"-positionen, og fasthold knappen der: Nu startes en kraftig dampudvikling. Efter nogle sekunder strømmer der også vand ud af strygesålen og skyller snavs- og kalkpartikler ud af dampkammeret.
- Stil dampregulatoren på position ☞ efter ca. 1 minut.
- Sæt stikket i, og lad strygejernets varme op igen.
- Vent, til resten af vandet er fordampet.
- Træk stikket ud, og lad strygejernets køle helt af.
- Den afkølede strygesål kan tørres af med en fugtig klud.

Vi anbefaler at foretage selvrensning ca. hveranden uge. Ved vand med meget højt kalkindhold anbefales ugentlig rengøring.

Ventil

Vi anbefaler at åbne og lukke dampregulatoren nogle gange efter hver strygning for at undgå, at ventilen kalkes til.

F2 Antikalk-system (afhængig af model)

Antikalk-patronen i strygejernnet reducerer kalkdannelsen betydeligt. Dette forlænger strygejernets levetid væsentligt. Antikalk-patronen er en fast del af vandtanken og kan ikke udskiftes.

F3 Antidryp-system (afhængig af model)

Denne funktion forhindrer, at vand løber ud af strygesålen ved for lav temperatur af strygesålen.

Efter strygningen

- Træk stikket ud, hæld resten af vandet ud, og stil dampregulatoren på . Lad derefter strygejernnet køle af.
- Vikel aldrig ledningen omkring den varme strygesål.
- Brug den integrerede ledningsoprulning til opbevaring.
- Opbevar strygejernnet stående på højkant.

Rengøring og vedligeholdelse

I afkølet tilstand kan strygejern og strygesål tørres af med en fugtig klud eller svamp.

Tip: Du kan efter behov bruge håndopvaskemiddel til rengøring af strygejernnet og softkomponenterne.

Anvend ikke skrappe eller skurende rengøringsmidler eller genstande til rengøring af strygesålen.



Vigtigt:

Efter længerevarende pauser skal du, før du begynder at stryge, holde strygejernnet vandret og lade det dampe i 1 minut for at rense dampkanalerne og fjerne eventuelle kalkrester fra strygejernnet.



Mulige fejl og afhjælpning af dem Problem

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Strygesålen bliver ved med at være kold eller opvarmes ikke.	Ingen strømtilførsel	Kontroller, at stikket er sat rigtigt i, eller prøv at sætte strygejernet i en anden stikkontakt.
	Temperaturregulatoren står på position "0", eller den er indstillet til et for lavt niveau.	Indstil temperaturregulatoren til det ønskede niveau (D).
Kontrollampen tænder og slukker.	Normal proces	Tænding og slukning af kontrollampen viser, at strygejernet er i opvarmningsfasen. Så snart lampen slukkes, er den indstillede temperatur nået.
Der kommer ingen eller kun lidt damp ud.	Dampregulatoren står på position  .	Stil dampregulatoren til det ønskede niveau (E 2).
	Der er ikke vand nok i vandtanken.	Fyld vandtanken (C).
	Antidryp-funktionen (F 3) er aktiv.	Vent, indtil strygesålen igen har nået den rigtige temperatur.
Forurening fra dampåbningerne laver pletter på tøjet.	Eventuelle rester i dampkammer/strygesål	Udfør "Self Clean" (F 1).
	Du bruger kemiske tilsætningsstoffer.	Tilsæt aldrig kemiske tilsætningsstoffer til vandet i tanken.
	Du anvender rent destilleret eller blødgjort vand.	Brug rent postevand eller postevand og destilleret vand blandet i forholdet 1:1.
	Du bruger stivelse.	Spray altid stivelse på bagsiden af stoffet.
Der strømmer vand ud af strygesålen.	For lav strygesåltemperatur, fordi dampskudsknappen aktiveres for ofte.	Vent lidt længere mellem dampskuddene (E 3).

Hvis du ikke kan finde årsagen til defekten, bedes du henvende dig til en officiel ROWENTA-forhandler. Du finder adresserne i vedlagte Servicefolder.

Du kan finde flere tips og tricks på vores hjemmeside:
www.rowenta.com

Vi forbeholder os ret til ændringer

Svenska

*Bäste kund,
vi gratulerar till köpet av detta strykjärn och tackar för ditt
förtroende. Var vänlig läs igenom bruksanvisningen noga och
spara den därefter.*

A

Produktbeskrivning

- | | |
|--|---|
| 1 Sprej knapp | 7 Sprejmunstycke |
| 2 Knapp för ångpuff | 8 Sladd |
| 3 Ångreglage med självrengöringsfunktion | 9 Sladdskyddshylsa |
| 4 Kontrollampa | 10 Vattentank med indikator för maximal påfyllningsnivå |
| 5 Termostat | 11 Sula |
| 6 Påfyllningsöppning | 12 Integrerad sladdvinda |

Säkerhetsanvisningar

Apparatens säkerhet uppfyller gällande bestämmelser och standarder (elektromagnetisk kompatibilitet, lågspänningsdirektiv, miljö).

• **Vänligen läs noga igenom och spara denna bruksanvisning.**

• Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) som inte klarar av att hantera elektrisk utrustning, eller av personer utan erfarenhet eller kännedom, förutom om de har erhållit, genom en person ansvarig för deras säkerhet, en övervakning eller på förhand fått anvisningar angående apparatens användning.

• **Observera! Elinstallationens märkspänning ska överensstämja med strykjärnets märkspänning (220-240V). All felanslutning kan orsaka irreparabla skador och gör att garantin träder ur kraft.**

• Detta strykjärn måste kopplas till ett eluttag av jordad typ. Om förlängningssladd används, kontrollera att den är av tvåpolig typ med jordledning.

• Om sladden är skadad ska den omedelbart bytas ut av en godkänd serviceverkstad för att undvika olyckor.

• Apparaten skall inte användas om den fallit i golvet, om den har synliga skador, om den läcker eller fungerar onormalt. Plocka aldrig isär apparaten själv: lämna in den på en godkänd serviceverkstad för att undvika fara.

• Doppa aldrig järnet i vatten!

• Koppla inte ur apparaten genom att dra i sladden. Koppla alltid ur apparaten: innan du fyller på eller sköljer vattentanken, innan rengöring, efter varje användning.

• Lämna aldrig apparaten utan tillsyn när kontakten är i och så länge den inte svalnat i ca 1 timme

• Stryksulan kan bli mycket het: Vidrör den aldrig och låt alltid järnet svalna innan det ställs undan. Apparaten avger ånga som kan orsaka brännskador, i synnerhet när du stryker nära kanterna på strykbordet. Rikta aldrig ångan mot personer eller djur.

• Ditt strykjärn ska användas och placeras på ett stabilt underlag. När strykjärnet ställs på avställningsplattan, var noga med att den står på ett stabilt underlag.

• Produkten är endast avsedd för hemmabruk. Vid olämplig användning eller användning som inte följer bruksanvisningen, upphör garantin att gälla och tillverkaren fransäger sig allt ansvar.

B Före användningen



TA FÖRST BORT SULANS SKYDD!

Före första strykningen:

- Värm upp strykjärnet utan vatten på det högsta läget (se punkt D). Det kan uppstå lättare rök- och luktbildning, men röken och lukten försvinner fort. Därefter kan vattentanken fyllas på (se punkt C).
- Låt strykjärnet ånga i minst 1 minut efter påfyllning och uppvärmning. Tryck emellanåt på ångpuff knappen för att få bort eventuella rester från tillverkningen i sulan.

C Påfyllning av vattentanken



Dra ut stickkontakten och ställ ångreglaget på läge ☸ innan vattentanken fylls på.

Håll strykjärnet lutande och fyll på vatten upp till markeringen Max (10).

Vilken typ av vatten får du använda?

Använd rent kranvatten upp till en hårdhetsgrad på 17 °dH. Vid hårdare vatten rekommenderar vi ett blandningsförhållande på 1:1 med destillerat vatten.



Använd varken vatten med någon typ av tillsatser (till exempel stärkelse, parfym, doftämnen, sköljmedel) eller batteri- respektive kondensvatten (till exempel från torktumlare), då sulans ångfunktion annars skadas permanent.



Använd inga avkalkningsmedel, eftersom de skadar ytskiktet i ångkammaren och därför kan begränsa ångkapaciteten.

Tips: Spreja stärkelsen bara på baksidan av det tyg som du vill stryka.

D Inställning av temperatur

Tvättetikett	Material	Termostat
	Syntetfiber tex viskos, polyester	●
	Siden, ylle	● ●
	Bomull, linne	● ● ●

Ställ in stryktemperaturen med hjälp av termostaten (5), beroende på materialet. Vi rekommenderar att du orienterar dig efter den ovanstående tabellen. När kontrollampen tänds betyder det att sulan värms upp. När kontrollampen (4) har släckts innebär det att den önskade temperaturen har uppnåtts.



Tänk på att: Vid uppvärmning av ett kallt strykjärn ska du vänta tills att kontrollampen slocknat 2 gånger. Först då är den inställda temperaturen uppnådd.

Tips: Eftersom avkylningen tar längre tid än uppvärmningen, rekommenderar vi att först stryka känsliga tyger på den lägsta temperaturinställningen.

E Strykning och ångfunktioner

- E1 Strykning UTAN ånga**
Sätt ångreglaget (③) på läge ☞ och ställ in temperaturen, beroende på materialet, för att stryka utan konstant ånga (skötselpunkter •, •• eller •••).
- E2 Strykning MED ånga**
Vid strykning med ånga måste temperaturinställningen stå på minst läge •• i det markerade ångområdet. Det går att ställa in ångmängden mellan ☞ (ingen ånga) och ☛ (maximal ångmängd).
För den maximala ångmängden ☛ rekommenderar vi temperaturinställning •••.
- E3 Strykning med ångpuff** (temperaturinställning på minst läge ••)
Tryck på ångpuff knappen (②) för att ta bort hårda veck med en kraftig ångpuff.

Vertikal ångpuff (temperaturinställning på minst läge ••)
Håll apparaten vertikalt och tryck på ångpuffknappen för att släta ut skrynlor på hängande kläder, gardiner med mera.



Berör inte känsliga material med den heta sulan.

Horizontalånga och vertikalånga (E3) går även att använda när ångreglaget står på ☞. Tidsintervallet mellan ångpuffarna ska vara cirka 4 sekunder.



Viktigt:

Rikta aldrig några ångpuffar mot personer eller djur.

- E4 Sprejfunktion**
Tryck på sprejknappen () för att fukta hårda veck.

F Ytterligare funktioner

- F1 Self clean** – för längre livslängd för ditt strykjärn.
Tack vare självrengöringsfunktionen spolas smuts- och kalkpartiklar ut ur ångkammaren.

Funktionssätt:

- Fyll tanken upp till Max-markeringen med kranvatten och värm upp strykjärnet till Max-temperaturen.
- Dra ut stickkontakten.
- Håll strykjärnet vågrätt över en diskbänk och skjut ångreglaget (③) förbi läge ☛ till „Self clean“-läget och håll kvar det där. Nu startar en stark ångbildning. Efter några sekunder spolar vatten och ånga som kommer ut ur sulan bort smuts- och kalkpartiklar ur ångkammaren.
- Sätt ångreglaget på läge ☞ efter 1 minut.
- Sätt i stickkontakten och värm upp strykjärnet en gång till.
- Vänta tills att det resterande vattnet förångats.
- Dra ut stickkontakten och låt strykjärnet kallna helt.
- Den kalla sulan kan torkas av med en fuktig trasa.

Vi rekommenderar att göra självrengöringen cirka varannan vecka. Är vattnet väldigt kalkhaltigt är det bättre att rengöra varje vecka.

Ventil

Vi rekommenderar att du efter varje strykning öppnar och stänger ångreglaget några gånger för att förhindra att ventilen kalkar igen.

F2 Antikalksystem (olika beroende på modell)

Den antikalkpatron som finns i strykjärnet reducerar kalkbildningen betydligt. På så vis ökar livslängden för ditt strykjärn väsentligt. Antikalkpatronen utgör en fast beståndsdel av vattentanken och kan inte bytas ut.

F3 Anti-drip-system (olika beroende på modell)

Den här funktionen förhindrar att det rinner ut vatten ur sulan när temperaturen på sulan är för låg.



Efter strykningen

- Dra ut stickkontakten, töm ut det resterande vattnet och ställ ångreglaget på ☞. Låt sedan strykjärnet kallna.
- Vira aldrig upp sladden runt den heta sulan.
- Använd den integrerade sladdvindan vid förvaring.
- Förvara strykjärnet stående på hökant.



Rengöring och skötsel

I kallt tillstånd kan strykjärnet och sulan våttorkas med en fuktig trasa eller svamp.

Tips: Vid behov kan du använda diskmedel för att rengöra apparaten och de mjuka delarna.

Använd inga starka eller slipande rengöringsmedel eller föremål att rengöra sulan med.



Viktigt:

Håll strykjärnet vågrätt och låt det ånga i 1 minut före strykning, efter att det varit oanvänt en längre tid, detta för att rengöra ångvägarna och få bort eventuella föroreningar ur strykjärnet.



Eventuella störningar och åtgärder

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Stryksulan förblir kall eller värms inte upp.	Det finns ingen strömtillförsel.	Försäkra dig om att stickkontakten sitter i ordentligt eller prova strykjärnet i ett annat vägguttag.
	Termostaten står på „0“-läget eller har ställts för lågt.	Sätt termostaten till önskat område (D).
Kontrolllampan tänds och släcks.	Det är helt normalt.	Att kontrolllampan tänds och släcks betyder att uppvärmningsfasen är på. Så fort som lampan slocknar, har den inställda temperaturen uppnåtts.
Det kommer ingen eller bara lite ånga.	Ångreglaget står på läge  .	Sätt ångreglaget på önskat område (E2).
	Det finns inte tillräckligt mycket vatten i tanken.	Fyll tanken (C).
	Anti-drip-funktionen (F3) är aktiv.	Vänta tills att sulan har återfått den rätta temperaturen.
Föroreningar som tränger ut ur hålen ger fläckar på tvätten.	Det finns eventuellt föroreningar i ångkammaren eller sulan.	Gör en självrengöring (F1).
	Du använder kemiska tillsatser.	Tillsätt inga kemiska medel i vattnet.
	Du använder enbart destillerat eller avhärdat vatten.	Använd rent kranvatten eller en blandning av kranvatten och destillerat vatten i förhållande 1:1.
	Du använder stärkelse.	Spreja alltid stärkelsen på baksidan av tyget.
Det rinner ut vatten ur sulan.	Sulans temperatur är för låg på grund av att du tryckt för ofta på ångpuff knappen.	Vänta längre mellan ångpuffarna (E 3).

Kontakta en officiell ROWENTA serviceverkstad, om du inte hittar orsaken till felet. Adresserna hittar du i det bifogade servicehäftet.

Ytterligare tips hittar du på vår hemsida: www.rowenta.com

Förbehåll för ändringar.

Norsk

Kjære kunde.

*Hjertelig til lykke med kjøpet av dette apparatet og takk for tilliten.
Les nøye igjennom bruksanvisningen og oppbevar den.*

A

Apparatbeskrivelse

- | | |
|--|---|
| 1 Sprayknapp | 7 Spraymunnstykke |
| 2 Dampskuddknapp | 8 Kabel |
| 3 Dampregulering med Self Clean funksjon | 9 Beskyttelseshylse |
| 4 Kontrollampe | 10 Vanntank med merke for maksimal påfyllingsmengde |
| 5 Temperaturregulering | 11 Strykesåle |
| 6 Påfyllingsåpning | 12 Integrert ledningsopprulling |

Sikkerhetsregler

Dette apparatet overholder tekniske regler og gjeldende standarder (elektromagnetisk kompatibilitet, lavspenning, miljø).

• **Les bruksanvisningen nøye, og ta godt vare på den.**

• Apparatet er ikke beregnet på å brukes av personer (iberegnet barn) med reduserte fysiske eller mentale evner eller svekkede sanseevner, eller personer uten erfaring eller kunnskap, unntatt dersom de på forhånd har fått opplæring i bruken av apparatet eller overvåkes av en som er ansvarlig for deres sikkerhet.

Pass på at barn ikke leker med apparatet.

• **OBS! Forsikre deg om at nettspenningen er den samme som strykejernet (220–240 V). Enhver feilaktig tilkobling kan forårsake uoprettelige skader på strykejernet og oppheve garantien.**

• Strykejernet må koples til en jordet kontakt. Dersom du bruker en skjøteledning, må du forsikre deg om at den er topolet med jordleder.

• Dersom ledningen begynner å bli slitt eller er skadet, må den straks skiftes ut av et godkjent servicesenter eller en elektriker for å unngå farlige situasjoner.

• Apparatet skal ikke brukes hvis det har falt ned, hvis det viser synlige skader, hvis det lekker eller viser uregelmessigheter ved bruk. Ikke demonter apparatet selv: La et godkjent servicesenter undersøke det for å unngå fare.

• Strykejernet må aldri senkes ned i vann!

• Ikke koble fra apparatet ved å dra i ledningen. Koble alltid fra apparatet før beholderen fylles på eller skylles, før rengjøring og etter hver anvendelse.

• La aldri apparatet stå uten tilsyn mens det er tilkoblet og under avkjøling i 1 time etter frakobling.

• Strykesålen kan bli veldig varm. Berør den derfor aldri med bare fingre. Sørg for at sålen er blitt avkjølt før du rydder vekk strykejernet. Apparatet gir fra seg damp som kan forårsake forbrenning, især ved stryking på kanten av strykebordet. Rett aldri dampen mot personer eller dyr.

• Strykejernet skal brukes og oppbevares på et stabilt underlag. Pass alltid på at overflaten er stabil når du setter strykejernet oppreist.

• Dette produktet er kun beregnet på bruk i hjemmet. Ved enhver anvendelse som er uegnet eller strider mot instruksjonene, fraskriver produsenten seg ethvert ansvar, og garantien vil ikke lenger være gyldig.

B Første gangs bruk



FJERN FØRST BESKYTTELSEN PÅ STRYKESÅLEN!

Før du stryker for første gang:

- La apparatet varmes opp på høyeste trinn uten vann (se punkt D). Det kan være at det danner seg litt røyk og lukt, dette forsvinner imidlertid fort. Deretter kan vanntanken fylles (se punkt C).
- Etter at strykejernet er fylt og oppvarmet, lar du det dampe i minst ett minutt. Trykk av og til på damp-skuddknappen, for eventuelt å fjerne rester fra produksjonen inne i sålen.

C Fyll vanntanken



Før du fyller vanntanken, må støpselet trekkes ut og dampreguleringen settes i stillingen ☼.

Hold strykejernet på skrått og fyll vann opp til markeringen Max. (10).

Hva slags vann skal du bruke?

Du kan bruke rent vann fra springen inntil en hardhetsgrad på 17 °dH (det lokale vannverket kan opplyse om dette. Stort sett er ikke vannet særlig hardt i Norge med mindre du har borrevann). Ved vann som har høyere hardhetsgrad anbefaler vi et blandingsforhold på 1:1 med destillert vann.



Bruk aldri vann med noen som helst tilsetninger (som stivelse, parfyme, duftstoffer, mykemiddel osv.) eller batteri- og kondensvann (f. eks fra en kondensat tørketrommel), da dampfunksjonen for sålen kan bli skadet.



Ikke bruk avkalkningsmidler, da disse ødelegger belegget i dampkammeret og dampeffekten dermed blir negativt påvirket.

Tips: Sprøyt stivelsen kun på baksiden av tøyet som skal strykes.

D Still inn stryketemperaturen

Vaskeetikett	Type tekstiler	Temperaturregulering
	Syntetiske stoffer f. eks. Viskose, Polyester	●
	Silke, ull	● ●
	Bomull, lin	● ● ●

Still inn stryketemperaturen avhengig av stofftype ved hjelp av temperaturreguleringen (5). Vi anbefaler at du orienterer deg etter ovenstående tabell. Når kontrollampen lyser, betyr dette at sålen varmes opp. Når kontrollampen (4) slukkes, betyr det at den ønskede temperaturen er oppnådd.



Vennligst ta hensyn til: Når et kaldt strykejern først må varmes opp, bør du vente inntil kontrollampen slukkes for 2. gang. Først nå er den innstilte temperaturen oppnådd.

Tips: Da avkjølingen varer lenger enn oppvarmingen, anbefaler vi at du først stryker de ømfintlige plaggene som trenger den laveste temperaturinnstillingen.

E Stryking og dampfunksjoner

E1 Stryking UTEN damp

For stryking uten konstant damp settes dampreguleringen (3) på ☞ og temperaturen stilles inn avhengig av stofftype (se tøymerkene •, •• eller •••).

E2 Stryking MED damp

For stryking med damp må temperaturinnstillingen settes over posisjon •• i det markerte dampområdet. Mengden damp kan innstilles mellom ☞ (ingen damp) og ☛ (maksimal dampmengde).

For å oppnå maksimal dampmengde ☛ anbefaler vi temperaturinnstilling •••.

E3 Stryking med dampskudd (Temperaturinnstilling over posisjon ••)

For å kunne fjerne vanskelige bretter med et kraftig dampstøt, trykker du dampskuddknappen (2).

Vertikalt dampskudd (Temperaturinnstilling over posisjon ••)

For fjerning av krøller på klær som henger eller på gardiner osv. holder du apparatet vertikalt og trykker på dampskuddknappen.



Ømfintlige stoffer må ikke berøres med den varme sålen.

Horisontalt og vertikalt dampskudd (E3) er også mulig når dampreguleringen står på ☞. Avstanden mellom dampskuddene bør være ca. 4 sekunder.



Viktig:

Dampskudd må aldri rettes mot personer og dyr.

E4 Sprayfunksjon

Trykk spraytasten () for å fukte vanskelige bretter.

F Andre funksjoner

F1 Self Clean – for en lengre levetid av strykejernet ditt.

Ved selvrensfunksjonen blir smuss og kalkpartikler skyllet ut av dampkammeret.

Funksjonsmåte:

- Tanken fylles opp til max. markeringen med vann fra springen og strykejernet varmes opp til max. temperatur.
- Trekk ut støpselet.
- Hold strykejernet vannrett over vasken og skyv dampreguleringen (3) til posisjonen ☛ „Self Clean„ og hold den fast: nå kommer det ut en kraftig damp. Etter noen sekunder skylles så smuss og kalkpartiklene ut av dampkammeret med hjelp av vannet og dampen.
- Etter ca. 1 minutt settes dampreguleringen på posisjon ☞.
- Sett støpselet i stikkontakten og la apparatet varmes opp en gang til.

- Vent til resten av vannet er fordampet.
- Trekk ut støpselet og la strykejernet avkjøles helt.
- Den avkjølte sålen kan tørkes av med en fuktig klut.

Vi anbefaler å gjennomføre selvrensen etter ca. 2 ukers bruk (avhengig av hvor kalkholdig vannet er). Ved meget kalkholdig vann er det nødvendig med en rens en gang i uken.

Ventil

Vi anbefaler å åpne og lukke dampreguleringen et par ganger etter hver strykeomgang, for å forhindre at ventilen forkalker.

F2 Anti-kalk system (på enkelte modeller)

Antikalk-ventilen som er plassert inne i strykejernet reduserer kalkdannelsen betydelig. Dette forlenger vesentlig strykejernets levetid. Denne anti-kalk patronen er en fast del av vanntanken og kan ikke fornyes.

F3 Dryppstopp-funksjon (på enkelte modeller)

Denne funksjonen forhindrer at det renner ut vann fra sålen ved for lav såletemperatur.



Etter stryking

- Trekk ut støpselet; tøm ut resten av vannet og sett dampreguleringen på . Deretter må apparatet avkjøles.
- Kabelen må aldri vikles rundt den varme sålen.
- Bruk den integrerte ledninsopprullingen ved bortrydding av dampjernet.
- La apparatet stå på bakkanten når det skal oppbevares.



Rengjøring og vedlikehold

Når strykejernet er avkjølt, kan apparatet og sålen tørkes av med en fuktig klut eller en svamp.

Tips: Om nødvendig kan du bruke litt oppvasksåpe for rengjøring av apparatet og de delene som er skitne.

Du må ikke bruke skarpe eller skurende midler eller gjenstander for rengjøring av sålen.



Viktig:

Etter en lengre pause må apparatet holdes vannrett og må dampe i 1 minutt for å rengjøre dampventilen og for å fjerne eventuelle rester fra strykejernet.



Mulige feil og utbedring av disse

Problem	Mulige årsak	Utbedring
Sålen forblir kald eller varmes ikke opp.	Det er ikke strøm.	Kontroller at støpselet er satt skikkelig i stikkontakten eller prøv å kople apparatet til en annen stikkontakt.
	Temperatur-reguleringen står på posisjon „0„ eller er innstilt for lavt.	Sett temperatur-reguleringen på ønsket område (D).
Kontrolllampen slås på og av.	Dette er normalt.	Når lampen slås på og av viser dette oppvarmingsfasen. Så snart lampen slukkes, er den innstilte temperaturen nådd.
Det kommer overhode ikke, eller kun lite damp ut.	Dampreguleringen står på posisjon  .	Sett dampreguleringen på ønsket område (E2).
	Det er ikke nok vann i tanken.	Fyll vanntanken (C).
	Dryppstopp-funksjonen (F3) er aktiv.	Vent til sålen har nådd den riktige temperaturen.
Smuss som kommer ut av damphullene gir flekker på tøyet.	Mulige rester i dampkammeret/sålen.	Foreta en selvrens (F1).
	Du bruker kjemiske tilsetninger.	Ikke bland noen kjemiske tilsetninger i vannet i tanken.
	Du bruker rent, destillert eller avkalket vann.	Bruk rent vann fra springen eller et blandingsforhold på 1:1 av vanlig vann og destillert vann.
	Du bruker stivelse.	Stivelse må alltid sprayeres på baksiden av stoffet.
Det kommer vann ut av sålen.	For lav såletemperatur fordi du har trykket for ofte på dampskudd-knappen.	La det gå litt lengre tid mellom dampskuddene (E3).

Dersom du ikke kan finne årsaken til defekten, må du henvende deg til et ROWENTA kundeservicesenter. Adressene finner du i vedlagt serviceoversikt.

Videre tips og informasjoner finner du på vår hjemmeside: www.rowenta.com

Endringer forbeholdes.

Suomi

*Arvoisa asiakkaamme,
onnittelemme laitteen hankinnan johdosta ja kiitämme
luottamuksestasi.
Lue käyttöohje huolellisesti ja pidä se tallessa.*

A

Tuotekuvaus

- | | |
|--|---|
| 1 Sumutusnappi | 7 Suihkutussuutin |
| 2 Höyrynsyöttönäppäin | 8 Verkkojohto |
| 3 Höyrynsäädin, jossa on
Self Clean -toiminto | 9 Johdon suojaistukka |
| 4 Merkkivalo | 10 Maksimitäyttökorkeuden
näytöllä varustettu
vesisäiliö. |
| 5 Lämpötilansäädin | 11 Pohja |
| 6 Täyttöaukko | 12 Sisäänrakennettu johdon-
kiertomahdollisuus |

Turvallisuusohjeita

Tämän laitteen turvallisuus vastaa teknisiä määräyksiä ja voimassa olevia normeja (Elektromagneettinen yhteensopivuus, Pienjännite, Ympäristö).

• **Lue tämä käyttöohje huolellisesti ja pane se talteen.**

• Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (mukaan lukien lapset), joiden fyysiset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai heillä ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, elleivät he ole toisen henkilön tarkkailussa, joka on vastuussa heidän turvallisuudestaan ja ohjaa laitteen käyttöä.

Lapsia on pidettävä silmällä, jotta he eivät leiki laitteella.

• **Liitä silitysrauta ainoastaan 220-240V verkkovirtaan. Väärään jännitteeseen kytkettynä laite voi vaurioitua eikä takuu ole tällöin voimassa.**

• Kytke silitysrauta ainoastaan maadoitettuun pistorasiaan. Jos käytät jatkojohtoa, tarkista että pistotulppa on kaksinapainen ja että siinä on maadoitusjohdin.

• Jos laitteen virtajohto on vaurioitunut, se on välittömästi vaihdettava uuteen valtuutetussa huoltopisteessä, jotta välttyttäisiin vaaratilanteelta.

• Laitetta ei pidä käyttää jos se on pudonnut, se on selvästi vaurioitunut, vuotaa tai siinä on muuta toiminnallista vikaa. Älä koskaan itse yritä korjata laitetta: tarkistuta se valtuutetussa huollossa vaaran välttämiseksi.

• Älä koskaan upota silitysrautaa veteen!

• Älä irroita pistoketta johdosta vetämällä. Ota pistoke seinästä aina ennen vesisäiliön täyttöä tai huuhtelua, ennen puhdistamista ja käytön jälkeen.

• Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa jos siinä on virta päällä ja käytön jälkeen varmista että laite on jäähtynyt ennenkuin lähdet kotoa.

• Silitysraudan pohja voi olla hyvin kuuma : älä koskaan koske pohjaan, anna raudan jäähtyä. Laite muodostaa höyryä mikä voi aiheuttaa palovammoja erityisesti jos silität laudan nurkkaosassa. Älä koskaan osoita höyryä ihmisiä tai eläimiä kohti.

• Aseta rauta vakaalle alustalle. Kun jätät raudan sen seisontatuelle varmista että alusta on tasainen.

• Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön. Mikä tahansa epäasianmukainen ja käyttöohjeen vastainen käyttö vapauttaa tuotemerkin vastuusta ja takuu raukeaa.

B Käyttöönotto



POISTA IHAN ENSIKSI POHJAN SUOJAKALVO!

Ennen ensimmäistä silityskertaa:

- Anna laitteen kumentua korkeimmassa lämpötilassa ilman vettä (katso kohta D). Tällöin voi muodostua vähäistä savua ja hajua, mikä menee nopeasti ohi. Sen jälkeen vesisäiliö voidaan täyttää (katso kohta C).
- Anna silitysraudan höyrytä täytön ja kuumennuksen jälkeen vähintään 1 minuutin ajan ja paina samalla höyrynappia ajoittain, että valmistuksen jäät poistuvat pohjasta.

C Täytä vesisäiliö



Irrota verkkojohto ennen vesisäiliön täyttämistä ja aseta höyrysäädin asentoon ☁.

Pidä silitysrautaa vinossa asennossa ja täytä vettä merkintään Max. (10) asti.

Millaista vettä on lupa käyttää?

Puhdas vesijohtovesi on sallittua, kun veden kovuusaste on korkeintaan 17 °dH (= saksalaista kovuutta). Jos vesi on kovempaa, suosittelemme sekoitussuhdetta 1:1 tislattuun veteen.



Älä käytä vedessä minkäänlaisia lisäaineita (kuten tärkkelystä, silitysvettä, hajusteita, huuhteluainetta, jne.) äläkä akku- tai lauhdevettä (esim. lauhde-kuivauskoneista), koska muuten pohjan höyrystystoiminto vaurioituu pysyvästi.



Älä käytä erillisiä kalkinpoistoaineita, koska ne vaurioittavat höyrysäiliön pinnoitusta ja heikentävät siten höyryn tehoa.

Vihje: Suihkuta tärkkiä vain silitettävän kankaan nurjalle puolelle.

D Lämpötilan asetus

Vaateen etiketti	Kuitutyyppi	Lämpötilansäädin
	Kemiallinen kuitu esim. viskoosi, polyesteri	●
	Silkki, villa	● ●
	Puuvilla, pellava	● ● ●

Aseta silityslämpötila lämpötilansäätimellä (5) kangaslajin mukaan. Suosittelemme noudattamaan yllä olevaa taulukkoa. Merkkivalon palaminen näyttää pohjan lämmitysvaiheen. Merkkivalon (4) sammumisesta näkee, että haluttu lämpötila on saavutettu.



Huomaa:

Kun kuumennat kylmää silitysrautaa, odota, että merkkivalo on sammunut 2. kertaan. Silloin on saavutettu säädetty lämpötila.

Vihje: Koska jäähtyminen kestää kauemmin kuin kuumentaminen, suosittelemme silittämään ensin arat kankaat alimmassa lämpötila-asennossa.

E Silitys ja höyrytoiminnot

E1 Silitys ILMAN höyryä

Kun silität ilman jatkuvaa höyryä, käännä höyrynsäädin (3) asentoon ☞ ja säädä lämpötila kankaan mukaan. (lämpötilan asennot •, •• tai •••).

E2 Silitys HÖYRYLLÄ

Kun silitetään höyryllä, on lämpötilan asetuksen oltava kohdassa •• merkityllä alueella. Höyrymäärä voidaan säätää asentojen ☞ (ei höyryä) ja ☞ (maksimihöyrymäärä) välillä. Maksimihöyrymäärää varten ☞ suosittelemme lämpötila-asentoa •••.

E3 Höyrysuihkulla silitys (Lämpötila-asento kohdassa ••)

Poistaaksesi vaikeita ryppyjä voimakkaalla höyrysuihkulla paina höyrynappia (2).

Pystysuora höyrysuihku (Lämpötila-asento kohdassa ••)
Riippuvia vaatekappaleita, verhoja yms. silitettäessä ja oiottaessa laitetta pidetään pystysuorassa ja painetaan höyrysuihkunappia.



Älä kosketa arkoja kankaita kuumalla pohjalla.

Vaaka- ja pystysuora höyrysuihku (E3) ovat mahdollisia myös, kun höyrynsäädin on asennossa ☞. Höyrysuihkujen välisen ajan tulee olla noin 4 sekuntia.



Tärkeää:

Älä suuntaa höyrysuihkua koskaan ihmisiin tai eläimiin.

E4 Suihkutustoiminto

Vaikeiden ryppejen kostutusta varten painetaan suihkutusnappia ().

F Muita toimintoja

F1 Self Clean – jotta silitysrauta kestäisi pitkään.

Itsepuhdistustoiminnolla huuhdellaan pois lika- ja kalkkihiukkaset höyrykammiosta.

Toimintatapa:

- Täytä säiliö max-merkintään saakka vesijohtovedellä ja kuumenna rauta maksimilämpötilaan.
- Irrota verkkojohto.
- Pidä silitysrauta vaakasuorassa pesualtaan päällä ja työnnä höyrynsäädin (3) asennon ☞ yli „Self Clean,, - asentoon ja pidä siinä: nyt höyryä muodostuu voimakkaasti. Muutaman sekunnin kuluttua pohjasta purkautuu vettä ja se huuhtoo irtonaiset lika- ja kalkkihiukkaset höyrykammiosta.
- Aseta noin 1 minuutin kuluttua höyrynsäädin asentoon ☞.
- Työnnä pistotulppa rasiaan ja kuumenna laite uudelleen.

- Odota, että loppuvesi höyrystyy.
- Irrota verkkojohto ja anna silitysraudan jäähtyä kokonaan.
- Jäähtynyt pohja voidaan pyyhkiä kostealla rievulla.

Suosittellemme tekemään itsepuhdistuksen noin 2 viikon välein. Jos vesi on hyvin kalkkipitoista, on viikottainen puhdistus suositeltavaa.

Venttiili

Suosittellemme avaamaan ja sulkemaan höyrynsäätimen jokaisen silityskerran jälkeen muutaman kerran venttiilin kalkkeutumisen estämiseksi.

F2 Kalkinpoistojärjestelmä (mallista riippuen)

Silitysraudassa oleva kalkinpoistopatruuna vähentää kalkin muodostumista selvästi. Se jatkaa silitysrautasi ikää olennaisesti. Kalkinpoistopatruuna on vesisäiliön kiinteä osa eikä se ole vaihdettavissa.

F3 Anti-Drip -järjestelmä (mallista riippuen)

Tämä toiminto estää veden purkautumisen pohjasta liian alhaisessa pohjan lämpötilassa.

G Silityksen jälkeen

- Irrota verkkojohto, kaada loppu vesi pois ja aseta höyrynsäädin asentoon . Anna laitteen jäähtyä sen jälkeen.
- Älä koskaan kierrä johtoa kuumen pohjan ympärille.
- Käytä sisäänrakennettua johdonkiertomahdollisuutta säilytykseen
- Säilytä laitetta pystyasennossa.

H Puhdistus ja hoito

Laite ja sen pohja voidaan pyyhkiä jäähtyneenä kostealla rievulla tai sienellä.

Vihje: Tarvittaessa voidaan käyttää käsiastianpesuainetta laitteen ja pehmeiden osien puhdistusta varten.

**Älä käytä pohjan puhdistukseen voimakkaita tai hankaa-
via puhdistusaineita tai esineitä.**



Tärkeää:

Jos laite on ollut käyttämättä pitkän aikaa, pidä sitä ennen silittämistä vaakasuorassa asennossa ja anna höyrytä 1 minuutin ajan, että höyrytiet puhdistuvat ja mahdolliset saostumat poistuvat silitysraudasta.



Mahdolliset häiriöt ja niiden poisto

Ongelma	Mahdollinen syy	Apukeino
Pohja pysyy kylmänä tai ei lämpyä.	Laite ei saa virtaa.	Varmista, että pistotulppa on kiinni tai kokeile laitetta toisessa pistorasiassa.
	Lämpötilan säädin on asennossa „0„ tai asetettu liian alhaiseen lämpötilaan.	Kierrä lämpötilansäädin halutulle alueelle (D).
Merkkivalo sytty ja sammuu.	Normaali tapahtuma.	Merkkivalon syttyminen ja sammuminen osoittaa lämmitysvaiheen. Heti kun valo sammuu, on asetettu lämpötila saavutettu.
Höyryä tulee vain vähän tai ei lainkaan.	Höyrynsäädin on asennossa  .	Kierrä höyrynsäädin halutulle alueelle (E2).
	Säiliössä ei ole riittävästi vettä.	Täytä säiliö (C).
	Anti-Drip-tippalukko (F3) on päällä koko ajan.	Odota kunnes pohja on saavuttanut taas oikean lämpötilan.
Höyryrei'istä purkautuva lika tahraa pyykin.	Höyrykammiossa/pohjassa mahdollisesti jäämiä.	Tee itsepuhdistus (F1).
	Käytät kemiallisia lisäaineita.	Älä lisää säiliössä olevaan veteen kemiallisia lisäaineita.
	Käytät pelkkää tislattua tai pehmennettyä vettä.	Käytä puhdasta vesijohtovettä tai 1:1 suhteessa sekoitettua vesijohtovettä ja tislattua vettä.
	Käytät tärkkiä.	Suihkuta tärkki aina kannan nurjalle puolelle.
Pohjasta valuu vettä.	Pohjan lämpötila on liian alhainen, koska höyrynappia painetaan liian usein.	Pidä hieman pidempi tauko höyrysuihkujen välillä (E3).

Ellet löydä vian syytä, käänny virallisen ROWENTA-asiakaspalvelun puoleen. Osoitteet ovat oheisessa huoltokirjassa. Lisää vihjeitä ja apukeinoja löytyy kotisivuiltamme: www.rowenta.com